

- Ⓓ **Gebrauchsanweisung
für Rasentrimmer**
- ⒼⒸ **Directions for Use
Grass Trimmer**
- Ⓕ **Mode d'emploi
Faucheuse**
- ⒶⒻ **Gebruiksaanwijzing
voor grastrimmer**
- Ⓔ **Manual de instrucciones
recortadora de césped**
- ⒫ **Manual de instruções
para roçador de relva**
- Ⓐ **Bruksanvisning
för grästrimmer**
- ⒻⒶ **Käyttöohje
Ruohotrimmari**
- ⒶⒻ **Bruksanvisning
for plentrimmer**
- Ⓐ **Istruzioni per l'uso
per tosaerba a filo**
- ⒶⒻ **Instrukcja obsługi
Kosa elektryczna**
- Ⓕ **Használati utasítás
Pázsitrimmerhez**



Art.-Nr.: 34.015.80

I.-Nr.: 01025

Einhell[®]
ROYAL



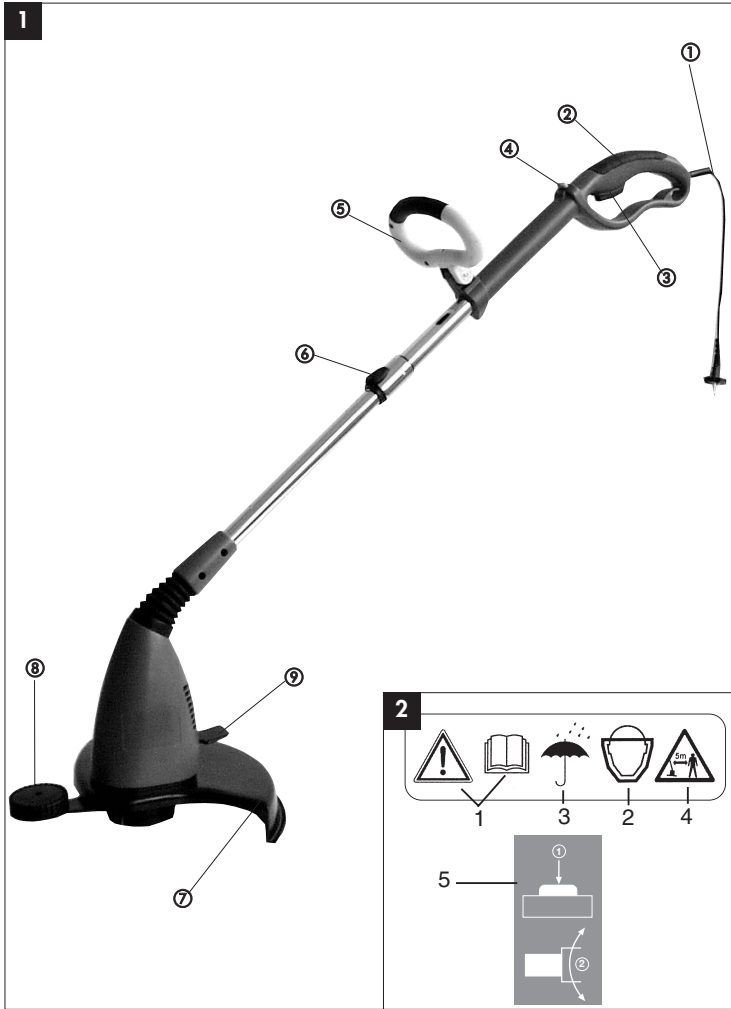
RTV 550/1

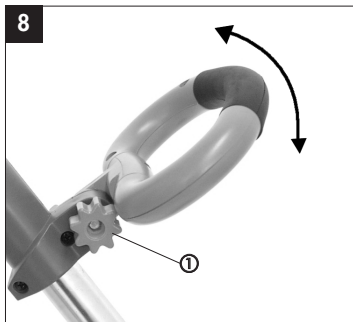
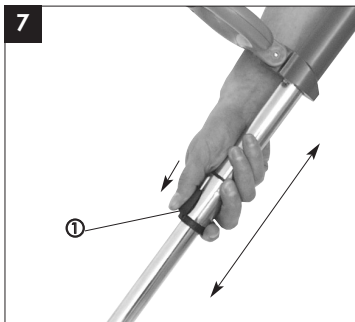
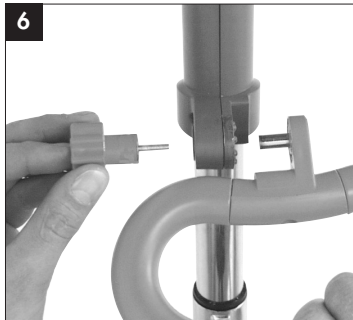
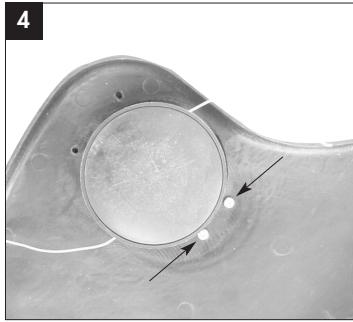


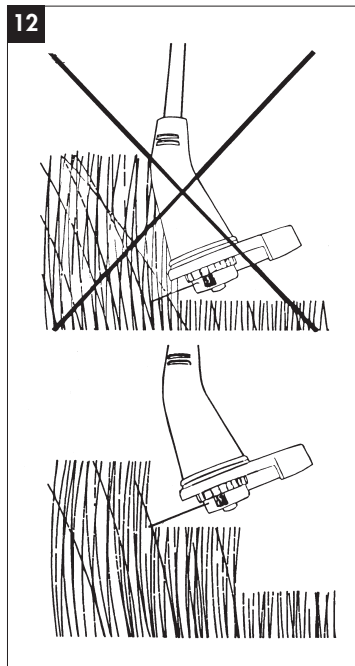
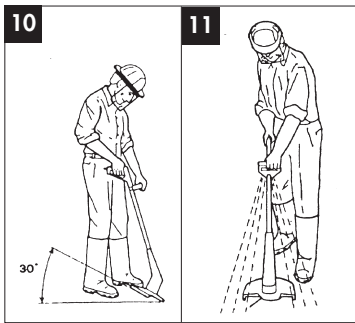
- Ⓢ Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie gut auf. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung bitte mit aus!
- Ⓢ Read the complete operating manual with due care and keep it in a safe place. If you give the unit to any other person, hand over this operating manual as well!
- Ⓢ Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de l'utiliser pour la première fois et bien le conserver. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, remettez ce mode d'emploi avec !
- Ⓢ Lees deze handleiding zorgvuldig en bewaar ze goed. Mocht u dit toestel aan andere personen doorgeven, gelieve dan deze handleiding mee te geven!
- Ⓢ Es preciso leer atentamente las instrucciones de uso y guardar el manual en un lugar seguro. En caso de entregar el aparato a terceras personas, será preciso entregarles, asimismo, el manual de instrucciones.
- Ⓢ Leia atentamente este manual de instruções e guarde-o num local seguro. Caso passe o aparelho a outras pessoas, entregue também este manual de instruções!
- Ⓢ Kläs nog igenom bruksanvisningen och förvara den på en säker plats. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja!
- Ⓢ Lue tämä käyttöohje tarkkaavaisesti läpi ja säilytä se huolellisesti. Mikäli luovutat laitteen muille henkilöille, anna heille myös tämä käyttöohje laitteen mukana!
- Ⓢ Læs betjeningsvejledningen grundigt igennem, og gem den for senere brug. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med maskinen, hvis du overdrager den til andre!
- Ⓢ Leggete attentamente queste istruzioni per l'uso e tenetele in luogo sicuro. Se date l'apparecchio ad altre persone consegnate loro queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio!

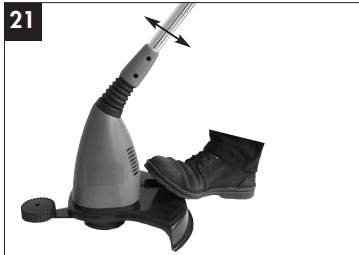
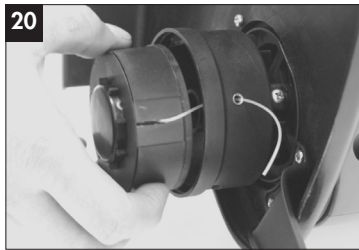
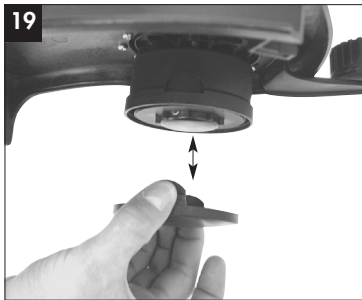
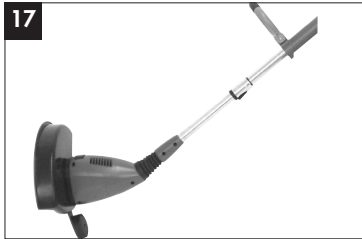
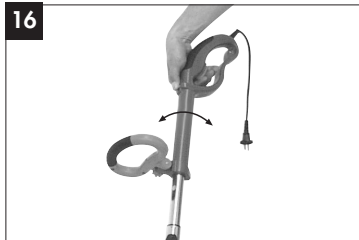
Ⓢ Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást és őrizze ezt jól meg. Ha átadná más személyeknek a készüléket, akkor kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást is!

Ⓢ Przeczytać dokładnie instrukcję obsługi i przestrzegać zasad w niej zawartych. Na podstawie instrukcji zapoznać się z urządzeniem i jego użyciem zgodnym z przeznaczeniem oraz wskazówkami bezpieczeństwa.









1. Gerätebeschreibung (siehe Bild 1)

1. Netzkabel
2. Oberer Handgriff
3. Ein/Aus Schalter
4. Stellknopf zum Drehen des Handgriffes
5. Zusatzhandgriff
6. Höhenverstellung
7. Schutzhaube
8. Kantenführung
9. Pedal für Verstellung Neigungswinkel

2. Wichtige Hinweise



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Achtung!

Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die mit dieser Gebrauchsanweisung nicht vertraut sind, den Rasentrimmer nicht benutzen.

- Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Gerätes durch. Benützen Sie das Gerät nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen beschädigt oder abgenutzt ist. Setzen Sie nie Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.
- Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.
- Überprüfen Sie das Schneidgut vor Arbeitsbeginn. Entfernen Sie vorhandene Fremdkörper. Achten Sie während des Arbeitens auf Fremdkörper. Sollten Sie dennoch beim Schneiden auf ein Hindernis treffen, setzen Sie bitte die Maschine außer Betrieb und entfernen Sie dieses.
- Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.
- Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand. Achtung beim Rückwärtsgehen, Stolpergefahr!
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz liegen. Sollten Sie die Arbeit

unterbrechen, lagern Sie bitte das Gerät an einem sicheren Ort.

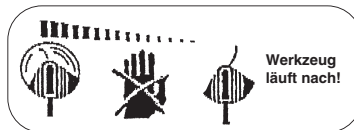
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie das Gerät, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab.
- Benützen Sie das Gerät nie bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit und Regen.
- Bevor Sie das Gerät einschalten, überzeugen Sie sich davon, daß der Nylonfaden keine Steine oder andere Gegenstände berührt.
- Arbeiten Sie immer mit angemessener Kleidung, um so Verletzungen des Kopfes, der Hände, der Füße zu verhindern. Tragen Sie zu diesem Zweck einen Helm, eine Schutzbrille (oder eine Schutzblende), hohe Stiefeln (oder festes Schuhwerk und eine lange Hose aus festem Stoff) und Arbeitshandschuhe.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, halten Sie es unbedingt vom Körper entfernt!
- Schalten Sie das Gerät nicht ein, wenn es umgedreht ist bzw. wenn es nicht in der Arbeitsstellung ist.
- Schalten Sie den Motor ab wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Sie es unbewacht lassen, Sie es kontrollieren, das Versorgungskabel beschädigt ist, Sie die Spule entnehmen bzw. austauschen, Sie das Gerät von einem Ort zum anderen transportieren und ziehen Sie den Netzstecker.
- Halten Sie das Gerät von anderen Personen, insbesondere Kindern und auch von Haustieren fern; im geschnittenen und aufgewirbelten Gras könnten Steine und andere Gegenstände sein.
- Halten Sie während der Arbeit von anderen Personen und Tieren einen Abstand von mindestens 5 m.
- Schneiden Sie nicht gegen harte Gegenstände. So vermeiden Sie es, sich zu verletzen und das Gerät zu beschädigen.
- Verwenden Sie den Rand der Schutzvorrichtung, um das Gerät von Mauern, verschiedenen Oberflächen, sowie zerbrechlichen Dingen fernzuhalten.
- Verwenden Sie das Gerät nie ohne die Schutzvorrichtung.

⚠ ACHTUNG! Die Schutzvorrichtung ist für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer, sowie für ein korrektes Funktionieren der Maschine wesentlich. Das Nichtbeachten dieser Vorschrift führt abgesehen davon, daß dadurch eine potentielle Gefahrenquelle geschaffen wird, zum Verlust des

D**Garantieanspruches.**

- Versuchen Sie nicht, die Schneidvorrichtung (Nylonfaden) mit den Händen anzuhalten. Warten Sie immer ab, bis sie von allein anhält.
- Verwenden Sie keinen anderen als den Original-Nylonfaden. Verwenden Sie anstelle des Nylonfadens auf keinen Fall Metalldrähte.
- Seien Sie vorsichtig gegen Verletzungen an der Einrichtung, die zum Abschneiden der Fadenlänge dient.
- Achten Sie darauf, daß Luftöffnungen frei von Verschmutzungen sind.
- Ziehen Sie nach dem Gebrauch den Netzstecker und überprüfen Sie die Maschine auf Beschädigung.
- Versuchen Sie nicht, mit dem Gerät Gras zu schneiden, das nicht am Boden wächst; versuchen Sie zum Beispiel nicht, Gras zu schneiden, das an Mauern oder auf Steinen, usw. wächst.
- Im Arbeitsbereich des Rasentrimmers ist der Benutzer Dritten gegenüber für Schäden verantwortlich, die durch die Benutzung des Gerätes verursacht wird.
- Überqueren Sie mit eingeschaltetem Gerät keine Straßen oder Kieswege.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist und halten Sie es immer senkrecht zum Boden. Jede andere Stellung ist gefährlich.
- Überprüfen sie regelmäßig, ob die Schrauben richtig angezogen sind.
- Die Netzspannung muß mit der Spannung übereinstimmen, die auf dem Datenschild angegeben ist.
- Die Anschlußleitung muß regelmäßig auf Anzeichen einer Verletzung oder Alterung untersucht werden. Das Gerät darf nicht benutzt werden, falls der Zustand der Anschlußleitung nicht einwandfrei ist.
- Die verwendeten Anschlußleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen HO7RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und einen Mindestdurchmesser von 1,5 mm² aufweisen. Die Steckverbindungen müssen Schutzkontakte aufweisen und die Kupplung muß spritzwassergeschützt sein.
- Die zu schneidende Fläche immer von Kabeln und anderen Gegenständen frei halten.
- Muß das Gerät zum Transport angehoben werden, ist der Motor abzustellen und der Stillstand des Werkzeuges abzuwarten. Vor dem Verlassen des Gerätes ist der Motor stillzusetzen

- und der Netzstecker zu ziehen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, versichern Sie sich, daß keines der drehenden Elemente beschädigt ist und die Fadenrolle korrekt eingesetzt und befestigt ist.
- Während des Betriebs dürfen Sie auf keinem Fall gegen harte Gegenstände schneiden, nur so vermeiden Sie Verletzungen des Bedieners und Schäden am Gerät.
- Für die Instandhaltung nur Original-Ersatzteile verwenden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Elektrofachmann durchgeführt werden.
- Vor Inbetriebnahme der Maschine und nach irgendwelchem Aufprall, prüfen Sie sie auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung, und lassen Sie notwendige Reparaturen durchführen.
- Halten Sie immer Hände und Füße von der Schneideeinrichtung entfernt, vor allem, wenn Sie den Motor einschalten.
- Nach dem Herausziehen eines neuen Fadens halten Sie die Maschine immer in ihre normale Arbeitsposition, bevor Sie eingeschaltet wird.
- Benutzen Sie nie Ersatz- und Zubehörteile, die vom Hersteller nicht vorgesehen oder empfohlen sind.
- Ziehen Sie den Netzstecker ab vor Prüfungen, Reinigungen oder Arbeiten an der Maschine und wenn sie nicht im Gebrauch ist.



⚠ Achtung: Nach dem Abstellen rotiert der Nylonfaden noch einige Sekunden nach!

3. Erklärung des Hinweisschildes (siehe Bild 2) auf dem Gerät

- Pos. 1: Achtung!** Vor dem Benutzen des Gerätes aufmerksam die Bedienungsanleitung lesen.
- Pos. 2:** Tragen Sie einen Augen- und Gesichtsschutz
- Pos. 3:** Verwenden Sie das Gerät nicht bei Regen, in einer feuchten Umgebung oder bei nassem Rasen
- Pos. 4:** Halten Sie von anderen Personen einen

Sicherheitsabstand von mindestens 5m.

Pos. 5: Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

4. Technische Daten

● Netzspannung:	230 V ~ 50 Hz
● Leistung	550 Watt
● Schnittkreis	Ø 30 cm
● Umdrehungen n_0	10.000 min ⁻¹
● Nylon-Schneidfaden	Ø 1,2 mm
● Schalldruckpegel LPA	76 dB(A)
● Schalleistungspegel LWA	96 dB(A)
● Vibration a_w	≤ 2,5 m/s ²
● Gewicht	3 kg

Das Geräusch der Maschine kann 85 dB(A) überschreiten. In diesem Fall sind Schallschutzmaßnahmen für den Bedienenden erforderlich. Das Geräusch wurde nach IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Teil 21, NFS 31-031 (84/538/EWG) gemessen.

Der Wert der am Griff ausgesendeten Schwingungen beträgt 1,2 m/s² und wurde nach ISO 5349 ermittelt.

5. Montage der Schutzhaube und des Handgriffes

- Die Schutzhaube auf den Motorkopf stecken und mit den beiliegenden Schrauben befestigen (siehe Bild 3).
- Befestigen Sie zuerst die in Bild 4 gezeigten Schrauben, anschließend können die restlichen zwei Schrauben in Verbindung mit der Kantenführung befestigt werden (siehe Bild 5).
- Der Handgriff wird, wie in Bild 6 dargestellt, montiert.

6. Ordnungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von Rasen, kleinen Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Als Geräte für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt werden.

Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Gerätes.

Achtung! Wegen Gefahr von Personen und Sachschaden darf das Gerät nicht zum Zerkleinern im

Sinn von Kompostieren verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

Durch die Höhenverstellung und Verstellung des Zusatzhandgriffes kann eine optimale Arbeitsposition eingestellt werden.

Höhenverstellung:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Durch Betätigung des Schiebers (siehe Bild 7 / Pos. 1) kann die Höhe körpergerecht eingestellt werden. Damit die Höhenverstellung fixiert ist muß diese fest einrasten.

Verstellung des Zusatzhandgriffes:

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Lockern Sie die Schraube (Bild 8 / Pos.1) und stellen Sie sich die optimale Stellung des Zusatzhandgriffes ein. Durch das Festziehen der Schraube wird der Griff fixiert.

Neigungswinkelverstellung Führungsholm

Stellen Sie den Rasentrimmer fest auf den Boden. Drücken Sie mit dem Fuß auf das Pedal seitlich am Motorgehäuse (Bild 21). Nun können Sie den Holm auf den gewünschten Neigungswinkel einstellen (Bild 21). Damit der Neigungswinkel fixiert ist, lassen Sie das Pedal los und lassen Sie den Holm einrasten.

8. Inbetriebnahme

Der Rasentrimmer ist nur zum Schneiden von Rasen bestimmt.

Der Rasentrimmer besitzt ein vollautomatisches Fadenverlängerungssystem. Wird der Faden des Rasentrimmers durch den Betrieb verkürzt, auf ca. ø 230 mm, verlängert sich dieser automatisch auf die maximale Schnittbreite (ca. 300 mm). Dies bedeutet, daß Sie immer mit der optimalen Schnittbreite arbeiten können.

Hinweis:

Wenn Ihre Maschine zum ersten Mal in Betrieb genommen wird, wird das eventuell überstehende, überschüssige Ende des Schnitfadens von der Schneideklinge der Schutzhaube gekürzt. Ist der Faden zu kurz betätigen Sie den Ein/Aus Schalter mehrmals, bis Sie die optimale Arbeitsbreite eingestellt haben.

Um die höchste Leistung von Ihrem Rasentrimmer zu erhalten, sollten Sie bitte den folgenden Anweisungen folgen:

D

- Verwenden Sie den Rasentrimmer nicht ohne Schutzvorrichtung.
- Mähen Sie nicht, wenn das Gras naß ist. Die besten Ergebnisse erzielen Sie bei trockenem Gras.
- Das Netzkabel an das Verlängerungskabel anschließen und dieses am Handgriff einhängen. (Bild 9)
- Um Ihren Rasentrimmer einzuschalten drücken Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3)
- Um Ihren Rasentrimmer auszuschalten lassen Sie den Ein/Aus Schalter (Bild 1 / Pos.3) wieder los.
- Den Rasentrimmer nur dann an das Gras annähern, wenn der Schalter gedrückt ist, d.h. wenn der Rasentrimmer in Betrieb ist.
- Um richtig zu schneiden, das Gerät seitlich schwenken und Vorwärtsgehen. Halten Sie den Rasentrimmer dabei um ca. 30° geneigt (siehe Bild 10 und Bild 11).
- Bei langem Gras muß das Gras, von der Spitze aus, stufenweise kürzer geschnitten werden (siehe Bild 12).
- Nutzen Sie die Kantenführung sowie die Schutzhaube aus, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden (siehe Bild 13 und Bild 14).
- Halten Sie den Rasentrimmer fern von harten Gegenständen, um einen unnötigen Fadenverschleiß zu vermeiden.

9 Verwendung des Rasentrimmers als Kantenschneider

Um die Kanten von Rasen und Beeten zu schneiden, kann der Rasentrimmer auf folgende Weise umfunktioniert werden:

- Die elektrische Versorgung des Rasentrimmers abschalten.
- Drücken Sie den Stellknopf (Bild 15)
- Halten Sie den Stellknopf gedrückt und drehen Sie den oberen Handgriff um 180° (Bild 16), bis dieser einrastet.
- Auf diese Weise hat man den Rasentrimmer zu einem Kantenschneider umfunktioniert, mit dem man Vertikalschnitte des Rasens ausführen kann (Bild 17).

10. Austausch der Fadenspule

Achtung! Vor Austausch der Fadenspule ist unbedingt der Netzstecker zu ziehen!

- Drücken Sie seitlich auf die gekennzeichneten Felder der Spulenabdeckung und entnehmen

diese. (Bild 18 und Bild 19).

- Entnehmen Sie die leere Fadenspule.
- Führen Sie die Fadenenden der neuen Fadenspule durch die Ösen der Spulenaufnahme. (Bild 20).
- Setzen Sie die Spulenabdeckung wieder ein.
- Beim ersten Anlauf wird der Schneidefaden automatisch auf die optimale Länge gekürzt.

Achtung! Weggeschleuderte Teile des Nylonfadens können zu Verletzungen führen!

11. Wartung und Pflege

- Vor dem Abstellen und Reinigen den Rasentrimmer ausschalten und den Netzstecker ziehen
- Ablagerungen an der Schutzhaube mit einer Bürste entfernen
- Den Kunststoffkörper und die Kunststoffteile mit leichten Haushaltsreiniger und einem feuchten Tuch säubern
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Mittel oder Lösungsmittel!
- Den Rasentrimmer nie mit Wasser abspritzen. Vermeiden Sie unbedingt ein Eindringen von Wasser in das Gerät.

12. Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

1. Items supplied (see Figure 1)

1. Power cable
2. Upper handle
3. On/Off switch
4. Handle adjusting button
5. Auxiliary handle
6. Height adjuster
7. Guard hood
8. Edge guide
9. Tilt adjustment pedal

2. Important notes

Please read the directions for use carefully and observe the information provided. It is important to consult these instructions in order to acquaint yourself with the grass trimmer, its proper use and safety precautions.

Important!

For safety reasons the grass trimmer is not to be used by children, young people under 16 years of age, or any other persons who are not acquainted with these directions for use.

- Examine the grass trimmer each time before you use it. Do not use the trimmer if any safety devices are damaged or worn. Never put safety devices out of operation.
- Use the grass trimmer only for the purpose specified in these instructions.
- You are responsible for safety in your work area.
- Inspect the items you want to cut before starting to work. Remove any foreign objects you find. Watch out for foreign objects while you work. If you still hit upon an obstacle while cutting, turn off the grass trimmer and remove the obstacle.
- Work only in good visibility.
- Always make sure of your footing while working. Be careful when stepping backwards. Risk of stumbling!
- Never leave the grass trimmer unattended at your work place. Store the trimmer in a safe place during interruptions.
- If you interrupt your work to move to a different position it is imperative to switch off the grass trimmer while you are moving there.
- Never use the grass trimmer in the rain or in moist or wet conditions.
- Protect the grass trimmer from the damp and rain.
- Before you switch on the grass trimmer, make sure that there are no stones or other objects touching the nylon line.
- Always wear suitable clothing to protect your head, hands and feet from injury. Wear a helmet, goggles or visor, high boots or strong shoes, long trousers made of tough material, and work gloves.
- Be sure to hold the grass trimmer away from your body when it is switched on!

- If the grass trimmer is turned over or if it is not in working position, do not switch it on.
- Switch off the motor and pull out the power plug when you are not using the grass trimmer, when you leave the trimmer unattended, when you are checking the trimmer, if the power cable is damaged, when you want to remove and replace the spool, and when you are moving the trimmer to another location.
- Keep the grass trimmer away from other persons, particularly children and pets. There may be stones and other objects in the flying cut grass.
- Keep at least 5 m away from other persons and animals when you are working with the grass trimmer.
- To prevent injury to yourself and damage to the grass trimmer, never cut against hard objects.
- Use the edge of the guard to keep the grass trimmer away from walls, changes of surface and fragile objects.
- Never use the grass trimmer without a guard.

⚠ CAUTION! The guard is vital for your safety and for the safety of others, and it is also essential for the grass trimmer to work correctly. Failure to observe this instruction will not only create a potential hazard, it will also result in the loss of your rights under the warranty.

- Never try to stop the cutter (nylon line) with your hands. Wait until it stops by itself.
- It is imperative to use only the original nylon line. Never use metal wire instead of the nylon line.
- Beware of injuring yourself on the line cutting device.
- Keep the air vents clear of dirt.
- After use, unplug the machine and check it for damage.
- Never attempt to cut grass that is not growing on the ground. For example, do not try to cut grass growing on walls, rocks, etc.
- Within the working radius of the grass trimmer the user is responsible for any damage caused to third persons by use of the trimmer.
- Never cross roads or pebble paths with the grass trimmer switched on.
- When you are not using the grass trimmer, keep it in a dry place out of the reach of children.
- Use the grass trimmer only as described in these directions for use and always hold it vertical to the ground. All other positions are dangerous.
- Check the screws regularly to see that they are properly tightened.
- The mains voltage must be the same as the voltage specified on the rating plate.
- Check the power cable regularly for signs of damage or aging. Never use the grass trimmer if the power cable is in less than perfect condition.
- Power cables used with the trimmer must not be of a lighter duty class than HO7RN-F rubber-insulated flexible cables according to DIN 57282 / VDE 0282 with a minimum diameter of 1.5 mm². Plug connectors must be equipped with earthing

GB

contacts and the coupling must be rain-water-protected.

- Keep cables and other objects out of the area you want to cut.
- If you have to lift the grass trimmer to move it, switch off the motor and wait for the rotating tool to stop. Before you leave the trimmer, switch off the motor and pull out the power plug.
- Before you connect the grass trimmer to the power supply, make sure that none of its moving parts are damaged and that the line spool is correctly inserted and fastened.
- Never cut against hard objects when using the grass trimmer. This is imperative to avoid causing injury to the user and damage to the trimmer.
- Use only original replacement parts for repair and maintenance purposes.
- Have repairs carried out only by a qualified electrician.
- Examine the grass trimmer for signs of wear or damage each time before you use it and after any collisions. Have essential repairs carried out without delay.
- Always keep your hands and feet away from the cutting mechanism, particularly when you switch on the trimmer.
- After pulling out new line, always return the trimmer to normal working position before you switch it on again.
- Never use replacement parts or accessories which are not foreseen or recommended by the manufacturer.
- Pull out the power plug before carrying out any inspection, cleaning or other work on the trimmer and whenever it is not being used.

⚠ Caution! The nylon line will run on for a few seconds after the tool is switched off!



3. Explanation of rating plate (see picture 2) on the grass trimmer

- Item 1:** Important! Read the operating instructions carefully before you use the hedge trimmer.
- Item 2:** Wear goggles and a face mask.
- Item 3:** Never use the grass trimmer in the rain, in damp conditions or on wet lawns.
- Item 4:** Keep a safe distance of at least 5m from other persons.
- Item 5:** Using the grass trimmer as an edge cutter.

4. Technical data

● Voltage	230V ~ 50 Hz
● Power rating	550 W
● Cutting width	ø 30 cm
● Speed	10,000 rpm
● Nylon cutting line	ø 1.2 mm
● Sound pressure level LPA	76 dB(A)
● Sound power level	96 dB(A)
● Vibration aw	≤ 2,5 m/s ²
● Weight	3 kg

The noise level of this machine may exceed 85 dB(A). In this case, noise protection measures need to be introduced for the user. The machine's noise was measured in accordance with IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 Part 21, NFS 31-031 (84/538/EEC).

The level of vibrations emitted from the handle is 1.2 m/s². Measurements were taken in accordance with ISO 5349.

5. Assembling the guard hood and the handle

- Plug the guard hood on the motor head and fasten with the supplied screws (see Figure 3).
- First fasten the screws shown in Figure 4, then you can fasten the two screws in conjunction with the edge guide (see Figure 5).
- Fit the handle as shown in Figure 6.

6. Proper use

The trimmer is designed for cutting lawns and small areas of grass in private and hobby gardens. Tools for private and hobby gardens are not suitable for use in public facilities, parks and sport centers, along roadways, on farms or in the forestry sector. For the tool to be used properly it is imperative to follow the instructions set out in the manufacturer's directions for use. Important! It is prohibited to use the tool to chop material for composting because of the potential danger to persons and property.

7. Before starting

You can adjust the height of the grass trimmer and the position of the auxiliary handle to obtain the optimal working position.

Adjusting the height:

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Using the slide button (see Figure 7 / Item 1) each user can now adjust the height of the trimmer to suit his own stature. Make sure the height adjuster latches securely in place.

Adjusting the position of the auxiliary handle:

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Slacken the screw (Figure 8 / Item 1) and move the auxiliary handle to the optimal position. Tighten the screw to fix the handle in place.

Adjusting the tilt of the handle

Rest the grass trimmer firmly on the ground. Press with you foot on the pedal on the side of the motor housing (Figure 21). You can now adjust the handle to the required angle of tilt (Figure 21). To fix the handle at this angle, let go of the pedal and allow to handle to latch home.

8. Starting for the first time and operation

The grass trimmer is designed only for cutting grass. It is equipped with a fully automatic line extension system. During operation of the trimmer the line will become shorter. Upon reaching a diameter of approx. 230 mm it will be automatically extended to its maximal cutting width (approx. 300 mm) to ensure that you always cut your lawn with the optimal cutting width.

N.B.:

When you start your grass trimmer for the first time, the end of any projecting surplus line will be shortened by the guard hood blade. If the line is then too short, press the On/Off switch several times to obtain the optimal working width.

Your grass trimmer will work at its best if you observe the following instructions:

- Never use the grass trimmer without its safety devices.
- Do not cut grass when it is wet. The best results are had on dry grass.
- Connect the power cable to an extension cable and hook the extension cable on the handle (Figure 9).
- To activate the grass trimmer, press the On/Off switch (Figure 1 / Item 3).
- To deactivate the grass trimmer, let go of the On/Off switch (Figure 1 / Item 3).
- Do not move the grass trimmer against the grass until the switch is pressed, i.e. wait until the trimmer is running.
- For the correct cutting action, swing the grass trimmer to the side as you walk forward, holding it at an angle of approx. 30° as you do so (see Figure 10 and Figure 11).
- Make several passes to cut long grass shorter step by step from the top (see Figure 12).
- Make full use of the edge guide and the guide hood in order to avoid unnecessary line wear (see Figure 13 and Figure 14).

- Keep the grass trimmer away from hard objects in order to avoid unnecessary line wear.

9. Using the grass trimmer as an edge cutter

The grass trimmer can be adapted in the following way to cut the edges of lawns and flower beds:

- Disconnect the grass trimmer from the power supply!
- Press the handle adjusting button (Figure 15)
- While pressing the handle adjusting button, turn the upper handle through 180° (Figure 16) until it latches in place.
- The grass trimmer has now been converted into an edge cutter suitable for vertical cutting (Figure 17).

10. Replacing the line spool

Be sure to disconnect the power plug from the power supply by you replace the line spool!

- Squeeze the spool cover at the positions marked on the side and take off the cover (Figure 18 and Figure 19).
- Take out the empty spool.
- Thread the end of the line from the new line spool through the eyelets of the spool mount (Figure 20).
- Refit the spool cover.
- The line will be automatically shortened to the optimal length when the grass trimmer is next started.

Caution! Catapulted pieces of nylon line may cause injury!

11. Cleaning and maintenance

- Switch off and unplug the grass trimmer before putting it away or cleaning it.
- Remove deposits from the guard hood with a brush.
- Clean the plastic body and plastic parts with a mild household detergent and a damp cloth.
- Never use aggressive agents or solvents for cleaning purposes!
- Never spray down the grass trimmer with water. Prevent water getting into the trimmer at all cost.

12. Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

F**1. Description de l'appareil (cf. fig. 1)**

1. Câble électrique
2. Poignée supérieure
3. Interrupteur MARCHE/ARRET
4. Bouton de réglage pour tourner la poignée
- 5 Poignée supplémentaire
6. Réglage en hauteur
7. Capot de protection
8. Guidage du bord de la coupe
9. Pédale pour le réglage de l'angle d'inclinaison

2. Notes importantes

Veillez lire attentivement le mode d'emploi et en respecter les instructions. Familiarisez-vous à l'aide de ce mode d'emploi avec l'appareil, sa bonne utilisation et les consignes de sécurité.

Attention!

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes n'ayant pas connaissance de ce mode d'emploi, d'utiliser la faucheuse.

- Avant chaque emploi, contrôlez l'appareil à vue. N'utilisez pas l'appareil si des dispositifs de sécurité sont détériorés ou usés. Ne mettez jamais les dispositifs de sécurité hors fonction.
- Utilisez l'appareil exclusivement pour l'application prévue dans ce mode d'emploi.
- Vous êtes responsable de la sécurité dans la zone de travail.
- Avant de commencer votre travail, contrôlez la surface à couper. Enlevez les corps étrangers éventuels. Pendant le travail, soyez attentif aux corps étrangers. Si vous rencontrez tout de même un obstacle lors de la coupe, mettez l'appareil hors circuit et retirez l'obstacle.
- Travaillez uniquement dans de bonnes conditions de visibilité.
- Travaillez toujours en position stable et sûre. Attention en cas de mouvement en arrière. Risque de trébucher!
- Ne laissez jamais l'appareil sur le lieu de travail sans surveillance. Si vous interrompez votre travail, déposez l'appareil dans un endroit sûr. Dans le cas où vous interrompez votre travail pour vous rendre dans une autre zone de travail, il est impératif de mettre auparavant l'appareil hors circuit.
- N'utilisez pas votre appareil par temps de pluie ou dans un environnement humide ou trempé.
- Préservez votre appareil de l'humidité et de la pluie.
- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que le fil de nylon ne touche pas de pierres ou d'autres objets.
- Portez toujours des vêtements appropriés pendant le travail pour éviter des blessures à la tête, aux mains ou aux pieds. A cet effet, portez un casque, des lunettes de sécurité (ou un écran de protection), de hautes bottes (ou des chaussures à semelles solides et un pantalon d'étoffe résistante) et des gants de travail.
- Pendant le fonctionnement, maintenez l'appareil à distance du corps!
- Ne mettez pas l'appareil en service lorsqu'il est retourné ou qu'il ne se trouve pas en position de travail.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, le laissez sans surveillance, le contrôlez, si le câble d'alimentation est endommagé, que vous en retirez et/ou échangez la bobine et dès lors que vous transportez l'appareil d'un endroit à un autre, retirez aussi la fiche réseau de la prise
- Tenez l'appareil éloigné d'autres personnes, en particulier des enfants et des animaux; des pierres ou autres objets pourraient se trouver dans l'herbe coupée et tourbillonnée.
- Pendant le travail, gardez une distance d'au moins 5 m par rapport aux autres personnes et aux animaux.
- Ne coupez pas d'objets durs. Vous prévenez ainsi tout risque de blessures et de détérioration de l'appareil.
- Utilisez le bord du dispositif de protection pour tenir l'appareil à l'écart de murs, de surfaces de différentes natures ainsi que d'objets fragiles.
- N'employez pas l'appareil sans dispositif de sécurité.

⚠ ATTENTION ! Le dispositif de sécurité est essentiel pour votre sécurité et celle d'autres personnes, ainsi que pour un fonctionnement impeccable de la machine. Le non-respect de cette consigne entraîne la perte du droit à la garantie, mis à part le fait que cela pourrait représenter une source de danger possible.

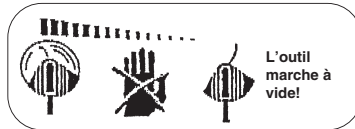
- N'essayez pas d'arrêter le dispositif de coupe (fil de nylon) avec les mains. Attendez toujours son arrêt.
- Utilisez uniquement le fil de nylon d'origine. N'employez en aucun cas des fils métalliques à

la place du fil de nylon.

- Faites attention à ne pas vous blesser sur le dispositif qui sert à découper la longueur de fil.
- Veillez à ce que les ouvertures d'air ne soient pas salies.
- Après l'emploi, retirez la fiche de la prise de courant et vérifiez que l'appareil ne présente pas de détériorations.
- Ne tentez pas de couper de l'herbe qui ne pousse pas sur le sol. Ne coupez pas d'herbe par exemple, poussant sur les murs ou sur les pierres etc.
- Dans la zone de travail de la faucheuse, l'utilisateur est responsable, vis-à-vis de tiers, des dommages causés par l'emploi de l'appareil.
- Ne traversez pas de routes ou de chemins caillouteux avec un appareil en marche.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, gardez-le dans un endroit sec et inaccessible aux enfants.
- Utilisez l'appareil uniquement selon les descriptions du mode d'emploi et maintenez-le toujours verticalement par rapport au sol. Toute autre position est dangereuse.
- Vérifiez régulièrement si les vis sont bien serrées.
- La tension de secteur doit être identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- Contrôlez régulièrement le câble de raccordement quant à des signes d'endommagement ou d'altération. N'utilisez l'appareil que si le câble de raccordement est en parfait état.
- Les câbles de raccordement utilisés ne doivent pas être plus légers que des conduites en tuyau flexible légères HO7RN-F conformément à la norme DIN 57282/VDE 0282 - ils doivent disposer d'un diamètre minimal de 1,5 mm². Les connexions enfichables doivent être équipées de contacts de protection et la prise doit être protégée contre les projections d'eau.
- Maintenez toujours les surfaces à couper sans câble ou tout autre objet.
- Lorsqu'il est nécessaire de soulever l'appareil pour le transporter, arrêtez le moteur et attendez l'arrêt de l'outil. Si vous vous éloignez de l'appareil, arrêtez le moteur et retirez la fiche de la prise de courant.
- Avant de brancher l'appareil, assurez-vous qu'aucun élément rotatif ne soit endommagé et que la bobine de fil soit correctement mise en place et fixée.
- Ne heurtez en aucun cas des objets durs pendant le fonctionnement; c'est seulement ainsi que vous évitez des blessures de l'utilisateur et des endommagements de l'appareil.
- Utilisez exclusivement des pièces de rechange

d'origine pour l'entretien.

- Ne faites exécuter les réparations que par un spécialiste électricien.
- Avant de mettre la machine en service et après quelque impact que ce soit, contrôlez si des signes d'usure ou d'endommagement sont présents et faites effectuer les réparations nécessaires.
- Gardez toujours vos mains et vos pieds à bonne distance du dispositif de coupe, surtout lorsque vous mettez le moteur en circuit.
- Après avoir retiré un nouveau fil, gardez toujours la machine en position de travail avant de la mettre en circuit.
- N'utilisez jamais de pièces de rechange ou d'accessoires n'étant pas prévus par le fabricant ni recommandés.
- Retirez la fiche de la prise réseau avant les contrôles, nettoyages ou travaux sur la machine et lorsque cette dernière n'est pas utilisée.



⚠ Attention: après l'emploi, le fil de Nylon tourne encore quelques secondes à vide!

3. Explication de la plaque signalétique (cf. Figure 2) sur l'appareil

- Pos. 1:** Attention! Lire bien attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil.
- Pos. 2:** Portez une protection des yeux et du visage.
- Pos. 3:** N'utilisez pas l'appareil sous la pluie, dans un environnement humide ou lorsque le gazon est humide.
- Pos. 4:** Tenez un écart de sécurité par rapport aux autres personnes d'au moins 5 m.
- Pos. 5:** Utilisation de la faucheuse comme coupe-bordure

F**4. Caractéristiques techniques:**

● Tension du réseau:	230 V ~ 50 Hz
● Puissance:	550 Watts
● Cercle de coupe:	Ø 30 cm
● Vitesse de rotation n_0 :	10.000 tr/min
● Fil de coupe en nylon:	Ø 1,2 mm
● Niveau de pression acoustique LPA:	76 dB(A)
● Niveau de puissance acoustique LWA:	96 dB(A)
● Vibration a w	≤ 2,5 m/s ²
● Poids:	3 kg

Le bruit de la machine peut dépasser 85 dB(A). Dans ce cas, il faut prendre des mesures d'insonorisation pour protéger l'utilisateur. Le niveau sonore a été mesuré conformément à IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, partie 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

La valeur des vibrations émises sur la poignée s'élève à 1,2 m/s² et a été déterminée conformément à la norme ISO 5349.

5. Montage du capot de protection et de la poignée

- Mettez le capot de protection sur la tête du moteur et fixez-le à l'aide des vis fournies (cf. fig. 3).
- Fixez d'abord les vis de la figure 4; ensuite vous pouvez serrer les deux vis restantes pour le dispositif de guidage du bord de la coupe (cf. fig. 5).
- Montez la poignée comme illustré dans la figure 6.

6. Utilisation conforme aux règles de l'ordre

L'appareil est conçu à couper le gazon, de petites surfaces d'herbe dans les jardins privés de maison et de loisir.

Sont considérés comme appareils de jardin de maison et de loisir les appareils n'étant pas employés dans des installations publiques, les parcs, terrains de sport, sur les routes, ni dans l'économie agricole et forestière.

Le respect du mode d'emploi mis à disposition par le producteur sert de condition préalable à un emploi

de l'appareil conforme aux règles de l'ordre.

Attention! En raison de risques pour les personnes et de risques d'endommagement des biens, l'appareil ne doit pas être employé pour le broyage dans le sens de compostage.

7. Avant la mise en service

Grâce au réglage en hauteur et à la possibilité de réglage de la poignée supplémentaire, vous pouvez régler une position de travail optimale.

Réglage en hauteur:

Placez la faucheuse d'aplomb sur le sol. En actionnant la pièce coulissante (cf. fig. 7 / position 1), vous pouvez régler la hauteur à votre taille. Le réglage en hauteur est fixé dès que le dispositif s'est enclenché.

Réglage de la poignée supplémentaire:

Placez la faucheuse d'aplomb sur le sol. Relâchez la vis (fig. 8 / Position.1) et effectuez votre réglage optimal de la poignée supplémentaire. En resserrant la vis, vous fixez la poignée.

Réglage de la poignée supplémentaire:

Placez la faucheuse d'aplomb sur le sol. Relâchez la vis (fig. 8 / Position.1) et effectuez votre réglage optimal de la poignée supplémentaire. En resserrant la vis, vous fixez la poignée.

8. Mise en service

Cette faucheuse n'est conçue que pour couper les gazons.

Cette faucheuse comprend un système de rallonge de fil entièrement automatique. Si le fil de la faucheuse est raccourci au cours de l'emploi, pour ne faire plus qu'env. 230 mm de diamètre, celui-ci est automatiquement rallongé jusqu'à la largeur de coupe maximale (env. 300 mm). Autrement dit, vous travaillez toujours avec la largeur de coupe optimale.

Note:

Lorsque vous mettez votre appareil en service pour la première fois, l'extrémité du fil de coupe qui dépasse éventuellement sera raccourcie par la lame coupante du capot de protection. Dans le cas où le fil serait trop court, actionnez l'interrupteur Marche/Arrêt à plusieurs reprises jusqu'à ce que vous ayez réglé la longueur de coupe optimale.

Pour obtenir la meilleure efficacité qu'il soit de votre

faucheuse, veuillez suivre les instructions suivantes:

- N'utilisez jamais la faucheuse sans dispositif de protection.
- Ne coupez pas d'herbe lorsqu'elle est mouillée. Vous obtiendrez de meilleurs résultats lorsque l'herbe est sèche.
- Raccordez le câble électrique au câble de rallonge et accrochez-le à la poignée (fig. 9).
- Pour mettre votre faucheuse en service, appuyez sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/Position 3).
- Pour arrêter votre faucheuse, cessez d'appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt (fig. 1/Position 3).
- N'approchez la faucheuse du gazon que lorsque l'interrupteur est enfoncé, c'est-à-dire que la faucheuse est en service.
- Pour bien couper, inclinez l'appareil de côté et avancez en conservant un angle d'inclinaison d'env. 30° (cf. fig. 10 et 11).
- Lorsque l'herbe est longue, coupez-la par étapes en commençant par la pointe de l'herbe (cf. fig. 12).
- Profitez du dispositif de guidage du bord de la coupe ainsi que du capot de protection, pour prévenir une usure inutile du fil (cf. fig. 13 et 14).
- Pour empêcher une usure inutile du fil, évitez de toucher des objets durs.

9. Utilisation de la faucheuse comme coupe-bordures

Pour couper les bordures de gazons et de carrés, vous pouvez transformer la faucheuse de manière suivante:

- Déconnectez la faucheuse de l'alimentation électrique.
- Appuyez sur le bouton de réglage (fig. 15).
- Maintenez le bouton de réglage enfoncé et tournez la poignée supérieure de 180° (fig. 16) jusqu'à ce que celui-ci s'enclenche.
- De cette façon, vous avez transformé la faucheuse en un coupe-bordures qui permet d'exécuter des coupes verticales du gazon (fig. 17).

10. Changement de la bobine

Attention! Avant d'échanger la bobine de fil, il est impératif de retirer la fiche de la prise de courant!

- Appuyez latéralement sur les champs marqués du recouvrement de bobine et retirez la bobine (fig. 18 et 19).

- Enlevez la bobine vide.
- Faites passer les extrémités du fil de la nouvelle bobine de fil par les oeillets du porte-bobine (fig. 20).
- Remettez le recouvrement de bobine en place.
- Lors de la première mise en service, le fil de coupe est automatiquement raccourci à la longueur optimale.

Attention! Les pièces éjectées du fil de nylon peuvent provoquer des blessures!

11. Maintenance et entretien

- Avant de ranger et de nettoyer la faucheuse, arrêtez-la et retirez la fiche de la prise de courant.
- Éliminez les dépôts sur le capot de protection à l'aide d'une brosse.
- Nettoyez le corps et les éléments en plastique au moyen d'un détergent doux et d'un chiffon humide.
- N'employez pas de détergents ou de solvants agressifs pour le nettoyage!
- Ne lavez jamais la faucheuse à l'eau. Évitez absolument que de l'eau pénètre dans l'appareil.

12. Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

NL

1. Beschrijving van het toestel (zie fig. 1)

1. Netkabel
2. Bovenste handgreep
3. AAN / UIT-schakelaar
4. Afstelknop om de handgreep te draaien
5. Extra handgreep
6. Hoogteverstelling
7. Beschermkap
8. Kantgeleider
9. Pedaal voor het herstellen van de hellingshoek

2. Belangrijke aanwijzingen



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig en volg de aanwijzingen ervan op. Maak u zich aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met het toestel, het juiste gebruik alsook met de veiligheidsvoorschriften.

Let op!

Om veiligheidsredenen mogen kinderen en jongeren onder 16 jaar alsook personen die niet met deze gebruiksaanwijzing vertrouwd zijn deze grastrimmer niet gebruiken.

- Voer telkens voor het gebruik een visuele controle van het toestel uit. Gebruik het toestel niet als veiligheidsinrichtingen beschadigd of versleten zijn. Zet nooit de veiligheidsinrichtingen buiten werking.
- Gebruik het toestel uitsluitend conform het gebruiksdoeleinde vermeld in deze gebruiksaanwijzing.
- U bent verantwoordelijk voor de veiligheid op uw werkplaats.
- Controleer het te snijden goed alvorens te beginnen werken. Verwijder voorhanden zijnde vreemde voorwerpen. Let tijdens het werk op vreemde voorwerpen. Mocht u desondanks tijdens het snijden een hindernis tegenkomen, gelieve dan de machine buiten werking te zetten en dit te verwijderen.
- Werk enkel bij voldoende zicht.
- Let bij het werken steeds op een veilige en vaste stand. Let op als u achteruit gaat, struikelgevaar!
- Laat het toestel nooit onbeheerd op uw werkplaats achter. Indien u uw werk moet onderbreken, bewaar dan het toestel op een veilige plaats.
- Indien u uw werk moet onderbreken teneinde naar een andere werkplaats te gaan, zet dan het toestel zeker uit voordat u er naartoe gaat.
- Gebruik het toestel nooit bij regen of in vochtige, natte omgeving.
- Bescherm uw toestel tegen vocht en regen.
- Voordat u het toestel inschakelt dient u er zich van te overtuigen dat de nylondraad geen stenen of andere voorwerpen raakt.
- Werk altijd met de gepaste kleding om op die manier verwondingen aan uw hoofd, uw handen en voeten te voorkomen. Draag te dien einde een helm, een veiligheidsbril (of een veiligheidsscherm), hoge laarzen (of vast schoeisel en een lange broek van vaste stof) en werkhandschoenen.
- Hou het in werking zijnde toestel absoluut op afstand van uw lichaam!
- Zet het toestel niet in werking als het omgedraaid is of zich niet in zijn werkstand bevindt.
- Schakel de motor uit, als u het toestel niet gebruikt, u het onbeheerd laat, u het controleert, de voedingskabel beschadigd is, u er de spoel uit neemt of verwisselt, u het toestel van de éne plaats naar de andere brengt en trek de netstekker uit het stopcontact.
- Hou het toestel op afstand van andere personen, in het bijzonder van kinderen en ook van huisdieren; in het gesneden en opgejaagde gras zouden stenen en andere voorwerpen kunnen zijn.
- Hou tijdens het werk een afstand van minstens 5 m van andere personen en dieren.
- Snij niet tegen harde voorwerpen. Zo voorkomt u verwondingen en een beschadiging van het toestel.
- Gebruik de rand van de beschermkap om het toestel op afstand te houden van een muur, verschillende oppervlakken alsook van breekbare dingen.
- Gebruik het toestel nooit zonder bescherminrichting.

⚠ LET OP! De bescherminrichting is belangrijk voor uw veiligheid en de veiligheid van anderen alsook voor de correcte werkwijze van de machine. Niet-naleving van dit voorschrift leidt, buiten het feit dat daardoor een potentiële gevaarbron wordt geschapen, tot het verlies van uw recht op garantie.

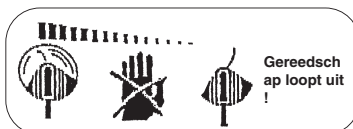
- Probeer niet de snij-inrichting (nylondraad) met de handen te stoppen. Wacht altijd tot deze vanzelf stopt.

- Gebruik geen andere dan de originele nylondraad. Gebruik i.p.v. de nylondraad in geen geval metalen draden.
- Wees voorzichtig tegen verwondingen aan de inrichting die dient om de draadlengte af te snijden.
- Let er goed op dat de luchtopeningen vrij zijn van verontreinigingen.
- Trek na gebruik de netstekker uit het stopcontact en controleer de machine op beschadiging.
- Probeer niet met het toestel gras te snijden dat niet op de grond groeit; probeer b.v. niet gras te snijden dat op muren of stenen enz. groeit.
- Binnen het werkgebied van de grastrimmer is de gebruiker verantwoordelijk tegenover derden voor schade berokkend door het gebruik van het toestel.
- Steek met ingeschakeld toestel geen wegen of grindpaden over.
- Als u het toestel niet gebruikt bewaar het op een droge en voor kinderen onbereikbare plaats.
- Gebruik het toestel enkel op de manier beschreven in deze gebruiksaanwijzing en hou het altijd loodrecht t.o.v. de grond. Elke andere stand is gevaarlijk.
- Controleer regelmatig of de schroeven naar behoren zijn aangehaald.
- De netspanning moet overeenstemmen met de spanning vermeld op het kenplaatje.
- De aansluitkabel dient regelmatig op tekens van beschadiging of veroudering te worden gecontroleerd. Het toestel mag niet gebruikt worden als de aansluitkabel niet in perfecte staat is.
- De gebruikte aansluitkabels mogen niet lichter zijn dan lichte rubberslangkabels HO7RN-F volgens DIN 282/VDE 0282 en moeten een minimumdiameter van 1,5 mm² hebben. De insteekverbindingen moeten voorzien zijn van een randaarding en de koppeling moet spatwaterdicht zijn.
- De te snijden vlakke altijd vrij houden van kabels en andere voorwerpen.
- Indien het toestel moet worden opgeheven om het te transporteren, dient u de motor stop te zetten en te wachten tot het gereedschap stilstaat. Voordat u het toestel verlaat moet de motor worden stopgezet en moet de netstekker uit het stopcontact worden getrokken.
- Vergewis u er zich van dat geen van de draaiende elementen beschadigd is en dat de draadspoel correct is geïnstalleerd en bevestigd alvorens het toestel aan te sluiten op het stroomnet.
- Tijdens het bedrijf mag u in geen geval tegen harde voorwerpen snijden. Enkel op die manier

voorkomt u verwondingen van de bediener en een beschadiging van het toestel.

- Gebruik voor het onderhoud enkel originele wisselstukken.
- Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden uitgevoerd.
- Voordat u de machine in gebruik neemt en na één of andere botsing dient u ze op tekens van slijtage of beschadiging te controleren en noodzakelijke herstellingen te laten doorvoeren.
- Hou altijd handen en voeten weg van de snij-inrichting, vooral als u de motor inschakelt.
- Na het uittrekken van een nieuwe draad dient u de machine altijd in haar normale werkpositie te houden voordat u ze inschakelt.
- Gebruik nooit wisselstukken of accessoires die niet door de fabrikant zijn voorzien of aanbevolen.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de machine controleert, schoonmaakt of aan de machine werkt en als ze niet in gebruik is.

⚠ Let op : Na het stopzetten blijft de nylondraad nog enkele seconden draaien !



3. Verklaring van het aanwijzingsbord (zie fig. 2) op het toestel

- Pos. 1 :** Let op ! Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel te gebruiken.
- Pos. 2 :** Draag een oog- en gezichtsbescherming
- Pos. 3 :** Gebruik het toestel niet bij regen, in een vochtige omgeving of als het gras nat is
- Pos. 4 :** Hou een veiligheidsafstand van minstens 5 m van andere personen.
- Pos. 5 :** Gebruik van de grastrimmer als graskantafsnijder

NL**4. Technische gegevens**

● Netspanning:	230 V ~ 50 Hz
● Vermogen	550 W
● Snijcirkel	Ø 30 cm
● Omwentelingen n_0	10.000/min.
● Nylonsnijdraad	Ø 1,2 mm
● Geluidsdrukkniveau LPA	76 dB(A)
● Geluidsvermogen LWA	96 dB(A)
● Vibratie aw:	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$
● Gewicht:	3 kg

Het geluid van de machine kan 85 dB(A) overschrijden. In dit geval zijn geluidswerende maatregelen voor de bediener vereist. Het geluid is gemeten volgens IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 deel 21, NFS 31-031 (84/538/EWG). De waarde van de trillingen uitgaande van de handgreep bedraagt $1,2 \text{ m/s}^2$ en is bepaald volgens ISO 5349.

5. Montage van de beschermkap en de handgreep

- De beschermkap op de motorkop steken en bevestigen d.m.v. de bijgaande schroeven (zie fig. 3).
- Maak eerst de in fig. 4 getoonde schroeven vast; vervolgens kunnen de resterende twee schroeven in verbinding met de kantgeleider worden vastgemaakt (zie fig. 5).
- De handgreep wordt gemonteerd zoals voorgesteld in fig. 6.

6. Behoorlijk gebruik

Het toestel dient voor het snoeien van gazon, kleine grasvlakten, in de particuliere tuin bij het huis en in de hobbytuin.

Als toestellen voor de particuliere tuin bij het huis en in de hobbytuin worden diegene beschouwd die niet worden gebruikt in openbare plantsoenen, parken, sportpleinen, langs wegen en in de land- en bosbouw.

Het behoorlijk gebruik van het toestel houdt in dat de bijgaande gebruiksaanwijzing van de fabrikant in acht wordt genomen.

Let op ! Wegens gevaar voor personen en materiële schade mag het toestel niet worden gebruikt, om er iets mee klein te snijden voor het

composteren.

7. Vóór inbedrijfstelling

Een optimale werkpositie kan worden ingesteld met behulp van de hoogteverstelling en door de extra handgreep te verzetten.

Hoogteverstelling:

Zet de grastrimmer vast op de grond. De hoogte kan overeenkomstig uw lichaam worden afgesteld door de schuif (zie fig. 7, pos. 1) te bedienen. Om de hoogteverstelling te fixeren moet die vastklikken.

Verstellen van de extra handgreep:

Zet de grastrimmer vast op de grond. Maak de schroef (fig. 8, pos. 1) los en stel de optimale positie van de extra handgreep in. De greep wordt gefixeerd door de schroef aan te halen.

Hellingshoekverstelling geleidesteel

Zet de grastrimmer vast op de grond. Druk met uw voet op het pedaal aan de zijkant van het motorhuis (fig. 21). U kunt nu de steel instellen op de gewenste hellingshoek (fig. 21). Om de hellingshoek te fixeren, laat u het pedaal los en laat u de steel vastklikken.

8. Inbedrijfstelling

De grastrimmer is bedoeld om er gras mee te snijden.

De grastrimmer is voorzien van een volautomatisch draadtvoersysteem. Als de draad van de grastrimmer door het gebruik korter wordt, op ca. (230 mm, wordt automatisch een einde draad toegevoerd tot de maximale snijbreedte (van ca. 300 mm) weer bereikt is. Dit betekent dat u altijd met de optimale snijbreedte kunt werken.

Aanwijzing:

Als u uw machine voor het eerst in werking stelt wordt het eventueel uitstekende overbodige eind van de snijdraad ingekort door het snijlemmet van de beschermkap. Als de draad te kort is, bedient u meermaals de AAN/UIT-schakelaar tot de optimale werkbreedte is ingesteld.

Gelieve de volgende instructies in acht te nemen teneinde het hoogste vermogen van uw grastrimmer te behalen:

- Gebruik de grastrimmer niet zonder bescherminrichting.
- Maai niet als het gras nat is. De beste resultaten

behaalt u als het gras droog is.

- De netkabel aansluiten op de verlengkabel en die aan de handgreep ophangen. (fig. 9).
- Om uw grastrimmer in te schakelen drukt u de AAN/UIT-schakelaar in (fig. 1, pos. 3)
- Om uw grastrimmer uit te schakelen laat u de AAN/UIT-schakelaar weer los (fig. 1, pos. 3)
- De grastrimmer enkel nader bij het gras brengen als de schakelaar ingedrukt is, d.w.z. als de grastrimmer in werking is.
- Om correct te snijden het toestel zijdelings zwenken en vooruitgaan. Hou daarbij de grastrimmer met ca. 30° schuin (zie fig. 10 en 11).
- Bij lang gras moet het gras, uitgaand van de top, tragsgewijs korter worden gesneden (zie fig. 12).
- Maak gebruik van de kantgeleider alsook van de beschermkap om een onnodige slijtage van de draad te vermijden (zie fig. 13 en 14).
- Hou de grastrimmer weg van harde voorwerpen teneinde een onnodige slijtage van de draad te vermijden.

9. Gebruik van de grastrimmer als graskantafsnijder

Om de kanten van uw gazon en perken te snijden kan de grastrimmer als volgt worden veranderd:

- De elektrische voeding van de grastrimmer uitschakelen.
- Druk de instelkop (fig. 15) in.
- Hou de instelknop ingedrukt en draai de bovenste handgreep met 180° (fig. 16) tot die vastklikt.
- Op die manier is de grastrimmer veranderd in een graskantafsnijder zodat u verticale sneden van uw gazon kan uitvoeren (fig. 17).

10. Vervangen van de draadspoel

Let op! Zeker de netstekker uit het stopcontact trekken alvorens de draadspoel te vervangen!

- Druk zijdelings op de gekenmerkte plaatsen van de spoelafdekking en neem deze uit. (fig. 18 en 19).
- Neem de lege draadspoel uit.
- Leidt de uiteinden van de draad van de nieuwe draadspoel door de ogen van de spoelhouder. (fig. 20).
- Breng de spoelafdekking weer aan.
- Bij de eerste aanloop wordt de snijdraad

automatisch op de optimale lengte ingekort.

Let op! Weggeslingerde stukken van de nylondraad kunnen verwondingen veroorzaken!

11. Onderhoud

- De grastrimmer uitschakelen en de netstekker trekken voordat u hem opbergt en schoonmaakt.
- Grasresten en verontreinigingen met een borstel van de beschermkap verwijderen.
- Het kunststoflichaam en de kunststofcomponenten schoonmaken m.b.v. een lichte huishoudreiniger en een vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen agressieve middelen of oplosmiddelen!
- De grastrimmer nooit met water afsprengen. Vermijdt zeker dat water het toestel binnendringt.

12. Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken volgende gegevens te vermelden:

- Type van het toestel
 - Artikelnummer van het toestel
 - Ident-nummer van het toestel
 - Wisselstuknummer van het benodigd stuk
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

E**1. Descripción del aparato
(véase la figura 1)**

1. Cable de red
2. Empuñadura superior
3. Interruptor ON/OFF
4. Botón de ajuste para girar la empuñadura
5. Empuñadura adicional
6. Ajuste de altura
7. Cubierta de protección
8. Guía de cantos
9. Pedal para la regulación del ángulo de inclinación

2. Advertencias importantes

Le rogamos se sirva observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Use este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

¡Atención!

Por razones de seguridad, los niños y jóvenes menores de 16 años, así como las personas no familiarizadas con estas instrucciones de uso, no deben usar esta recortadora de césped.

- Antes de cada uso, realice un control visual del aparato. No utilice el aparato si están dañados o gastados los dispositivos de seguridad. Nunca desconecte los dispositivos de seguridad.
- Use el aparato exclusivamente para la finalidad indicada en estas instrucciones de uso.
- Usted es responsable de la seguridad en el área de trabajo.
- Compruebe el material que desea cortar antes de empezar a trabajar. Retire cualquier objeto o cuerpo extraño. Durante el trabajo, evite cortar material inadecuado. No obstante, si topa con algún obstáculo durante el trabajo, ponga inmediatamente la máquina fuera de servicio (soltando el botón de encendido) y retire dicho obstáculo.
- Trabaje únicamente con visibilidad suficiente.
- Al trabajar, procure mantener siempre una posición fija y segura. ¡Preste atención al caminar hacia atrás, peligro de tropezar!
- No deje nunca sin vigilancia el aparato en el lugar de trabajo. En caso de interrumpir el trabajo, guarde el aparato en un lugar seguro.
- En caso de que interrumpa su trabajo para desplazarse a otra área de trabajo, desconecte el aparato antes de hacerlo.

- No use nunca el aparato bajo la lluvia ni en un ambiente húmedo o mojado.
- Proteja el aparato de la humedad y de la lluvia.
- Antes de poner en marcha el aparato, asegúrese de que el hilo de nilón no esté en contacto con piedras ni otros objetos.
- Trabaje siempre con la indumentaria apropiada para así evitar lesiones en cabeza, manos o pies. A tal objeto, póngase un casco, gafas protectoras (o una visera protectora), botas de caña alta (o calzado resistente y pantalones largos de tejido resistente) y guantes de trabajo.
- ¡Mantenga el aparato alejado del cuerpo siempre que esté funcionando!
- No encienda el aparato si este se encuentra girado o no se encuentra en posición operativa.
- Desconecte el motor cuando no utilice el aparato, lo deje desatendido o siempre que quiera comprobar si el cable de alimentación se encuentra deteriorado. También hágalo cuando retire o cambie la bobina y transporte el aparato de un lugar a otro. Desenchúfelo previamente.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de otras personas, especialmente de niños y de animales domésticos; en el césped cortado y recogido podrían esconderse piedras y otros objetos.
- Mientras esté trabajando, mantenga una distancia mínima de 5 m con respecto a las demás personas y animales.
- No corte el césped trabajando contra objetos duros. De esta forma evita lesionarse y que el aparato se deteriore.
- Utilice el borde del dispositivo de seguridad para mantener el aparato alejado de paredes, distintas superficies y objetos frágiles.
- Bajo ningún pretexto utilizará el aparato sin el dispositivo de seguridad.

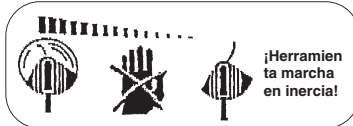
⚠ ¡Atención! El dispositivo de seguridad es esencial para garantizar su seguridad y la seguridad de terceros, así como un funcionamiento correcto de la máquina. La no observancia de estas disposiciones conlleva la pérdida del derecho a garantía, al mismo tiempo que origina una fuente potencial de peligros.

- No intente detener el dispositivo de corte (hilo de nilón) con las manos. Espere siempre a que se detenga por sí solo.
- No utilice ningún otro hilo de nilón que no sea el original. En cualquier caso, no utilice jamás alambre en lugar del hilo de nilón.
- Manipule con cuidado el dispositivo de corte del hilo para evite accidentes.

- Mantenga limpias las aberturas del aire.
- Retire el enchufe de red después del uso y compruebe que no se haya deteriorado la máquina.
- No intente cortar con el aparato césped que no crezca en el suelo; no intente, por ejemplo, cortar césped que crezca sobre muros o piedras, etc.
- En la zona de trabajo de la recortadora de césped, el usuario es responsable ante terceros de daños y perjuicios causados por la utilización del aparato.
- No cruce calles o caminos con el aparato encendido.
- Cuando no utilice el aparato, manténgalo en lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Utilice el aparato únicamente como se describe en este manual de instrucciones y manténgalo en todo momento en posición vertical con respecto al suelo. Cualquier otra posición entraña riesgo.
- Compruebe periódicamente si los tornillos están apretados correctamente.
- La tensión de red ha de coincidir con la tensión que se indica en la placa.
- Se ha de comprobar periódicamente que el cable conector no presente daños o síntomas de envejecimiento. El aparato no se utilizará si el cable conector no se encuentra en perfecto estado.
- Los cables conectores empleados no han de ser más ligeros que los cables ligeros recubiertos de goma HO7RN-F según la norma alemana DIN 57282/VDE 0282 y presentar un diámetro mínimo de 1,5 mm². Los enchufes deben presentar contactos de seguridad y el acoplamiento debe estar protegido a prueba de salpicaduras.
- Las superficies a cortar han de mantenerse despejadas en lo que respecta a cables y demás objetos.
- En caso de tener que elevar el aparato, será preciso detener el motor y esperar a que la herramienta se detenga. Antes de abandonar el aparato, es preciso para el motor y desenchufar.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, asegúrese de que ninguna de las piezas giratorias se encuentre deteriorada y de que el carrete de hilo se halle correctamente instalado y asegurado.
- Durante el funcionamiento, no deben realizarse cortes sobre objetos duros, solo de esta forma se evitarán posibles lesiones del usuario y deterioros del aparato.
- Para su mantenimiento utilice únicamente piezas de recambio originales.

- Las reparaciones sólo debe llevarlas a cabo un electricista profesional.
- Antes de la puesta en marcha del aparato y después de cualquier impacto, compruebe que no presente señales de desgaste o deterioro y consulte al servicio de reparaciones en caso de ser necesario.
- Mantenga siempre las manos y los pies alejados del dispositivo de corte, sobre todo, cuando conecte el motor.
- Después de haber extraído un nuevo hilo, ponga siempre la máquina en su posición de trabajo habitual, antes de conectarla.
- No emplee nunca repuestos o piezas de recambio que no hayan sido estipulados o recomendados por el fabricante.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar controles y limpiar la máquina o realizar trabajos en la misma, así como cuando no se utilice.

⚠ **¡Atención! ¡El hilo de nilón sigue girando por inercia tras haber apagado el aparato!**



3. Explicación de la placa de indicaciones (véase fig. 2) situada en el aparato

- Pos. 1:** ¡Atención! Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente el manual de instrucciones.
- Pos. 2:** Utilice una protección visual y facial.
- Pos. 3:** No emplee jamás el aparato bajo la lluvia, en un ambiente húmedo o con césped mojado.
- Pos. 4:** Mantenga una distancia mínima de seguridad de 5 m con respecto a las demás personas.
- Pos. 5:** Utilización de la recortadora de césped como recortabordes.

E**4. Características técnicas**

● Tensión de alimentación:	230 V-50 Hz
● Potencia	550 W
● Alcance de corte	30 cm de dia.
● Revoluciones n_0	10.000 min ⁻¹
● Hilo cortante de nilón de	Ø 1,2 mm
● Nivel de presión acústica	LPA 76 dB (A)
● Nivel de potencia acústica	LWA 96 dB(A)
● Vibración a w	≤ 2,5 m/s ²
● Peso:	3 kg

El ruido producido por la máquina puede sobrepasar los 85 dB (A). En este caso, se deben tomar medidas de insonorización para el operario. El ruido se mide según la norma ISO 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

El valor de las vibraciones emitidas en la empuñadura asciende a 1,2 m/s² y fue determinado según la norma ISO 5349.

5. Montaje de la cubierta de protección y de la empuñadura

- Coloque la cubierta de protección sobre el cabezal del motor y fíjela con los tornillos que se adjuntan (véase fig. 3).
- Fije primero los tornillos que se indican en la fig. 4, a continuación se pueden apretar los dos tornillos restantes en conexión con la guía de cantos (véase fig. 5).
- El montaje de la empuñadura se realiza como se indica en la fig. 6.

6. Uso debido

El aparato es adecuado para cortar el césped. Es indicado para uso privado en pequeñas superficies de césped. Se define como jardines privados o de hobby todos aquellos que no formen parte de instalaciones públicas, parques, polideportivos, calles, así como zonas agrícolas o forestales. La observancia de las instrucciones de uso especificadas por el fabricante constituye un requisito indispensable para manejar la máquina de forma adecuada.

¡Atención! El aparato no debe emplearse para triturar material con el fin de obtener compost, para evitar que se produzcan daños personales y materiales.

7. Antes de la puesta en marcha

Mediante el ajuste en altura y el ajuste del mango adicional se puede alcanzar una posición óptima de trabajo.

Ajuste en altura:

Coloque la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. Accionando el interruptor deslizante (véase fig. 7 / pos. 1) se puede ajustar la altura a la medida del cuerpo. Para que el ajuste en altura esté debidamente fijado, es preciso enclavar correctamente el dispositivo.

Ajuste del mango adicional:

Coloque la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo. Afloje el tornillo (fig. 8 / pos. 1) y realice un ajuste óptimo del mango adicional. El mango se fija al apretar el tornillo.

Regulación ángulo de inclinación del mango

Coloque la recortadora de césped de forma estable sobre el suelo.

Pise el pedal en el lateral de la carcasa del motor (fig. 21). A continuación puede ajustar el mango al ángulo de inclinación deseado (fig. 21). Para fijar el ángulo de inclinación, suelte el pedal y se enclavará el mango.

8. Puesta en marcha

La recortadora ha sido diseñada únicamente para cortar césped.

La recortadora de césped dispone de un sistema prolongador de hilo completamente automático. El hilo de la cortadora de césped se va acortando por efecto del uso. A aprox. Ø 230 mm, este hilo se alarga automáticamente alcanzando el máximo ancho de corte (cerca de 300 mm). Esto significa que Usted puede trabajar siempre con el ancho de corte óptimo.

Instrucciones:

Cuando la máquina se ponga en funcionamiento por primera vez, la cuchilla de la cubierta de protección cortará el extremo remanente del hilo de corte que sobresalga eventualmente.

En caso de que el hilo sea demasiado corto, accione el interruptor ON/OFF varias veces hasta alcanzar el ancho óptimo de corte.

Para obtener la potencia máxima de su recortadora de césped, siga atentamente las siguientes indicaciones:

- No utilice la recortadora de césped sin dispositivo de protección.
- No corte el césped cuando esté húmedo. Los mejores resultados los obtiene cuando el césped está seco.
- Conecte el cable de red al alargó y cuelgue éste último de la empuñadura. (Figura 9)
- Para poner en marcha la recortadora de césped, pulse el interruptor ON/OFF (fig. 1 / pos. 3)
- Para apagar la recortadora de césped, vuelva a soltar el interruptor ON/OFF (fig. 1 / pos.3).
- Acerque la recortadora al césped únicamente cuando el interruptor se encuentre pulsado, es decir, cuando el aparato esté en marcha.
- Para cortar correctamente, desplace lateralmente el aparato y avance hacia delante. Sostenga la recortadora con una inclinación de aprox. 30° para realizar el corte de césped (véase fig. 10 y fig. 11).
- Si la hierba ha crecido excesivamente proceda a cortar el césped por lo alto progresivamente partiendo de la punta (véase fig. 12).
- Utilice la guía de cantos, así como la cubierta de protección para evitar un desgaste innecesario del hilo (véase fig. 13 y fig. 14).
- Mantenga la recortadora de césped alejada de objetos rígidos para evitar un desgaste innecesario del hilo.

9. Uso de la recortadora de césped como recortabordes

Para cortar los bordes de setos y césped, se puede emplear la recortadora de césped de la siguiente forma:

- Desconecte el aparato.
- Pulse el botón de ajuste (fig. 15)
- Mantenga pulsado el botón de ajuste y gire la empuñadura superior 180° (fig. 16) hasta que quede enclavada.
- De esta forma se pasa de recortadora de césped a recortabordes, pudiendo practicarse cortes verticales al césped (fig. 17).

10. Cambio de la bobina de hilo

¡Atención! ¡Retire el enchufe antes de cambiar la bobina de hilo!

- Presione lateralmente las superficies indicadas de la cubierta de la bobina y retírela. (Fig. 18 y fig. 19).
- Retire la bobina de hilo gastada.
- Introduzca los extremos del hilo de la nueva bobina en los ojete del alojamiento de la bobina. (Fig. 20).
- Vuelva a colocar la cubierta de la bobina.
- El hilo de nilón se acorta automáticamente hasta alcanzar una longitud óptima con la primera puesta en marcha.

¡Atención! ¡Los trozos del hilo de nilón que salgan proyectados pueden provocar lesiones!

11. Mantenimiento y cuidados

- Apague el aparato y retire el enchufe antes de adecuar la recortadora de césped para su limpieza.
- Retire los residuos acumulados en la cubierta de protección con un cepillo.
- Limpie la carcasa y las piezas de plástico con un detergente limpiahogar suave y un paño húmedo.
- ¡No utilice para la limpieza ni sustancias agresivas ni disolventes!
- No rocíe nunca la recortadora de césped con agua para lavarla. Evite por todos los medios que el agua penetre en el aparato.

12. Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
 - No. de artículo del aparato
 - No. de identidad del aparato
 - No. del recambio de la pieza necesitada.
- Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

P**1. Descrição do aparelho (ver figura 1)**

1. Cabo de rede
2. Punho superior
3. Interruptor para ligar/desligar
4. Botão de regulação para rodar o punho
5. Punho adicional
6. Ajuste em altura
7. Cobertura de protecção
8. Guia de cantos
9. Pedal para ajuste do ângulo de inclinação

2. Instruções importantes

Leia atentamente o manual de instruções e respeite as respectivas instruções. Familiarize-se com o aparelho através do presente manual de instruções, assim como com uma utilização correcta e com as instruções de segurança.

Atenção!

Por motivos de segurança não é permitido o uso deste roçador de relva por parte de crianças e jovens com idade inferior a 16 anos, assim como por pessoas que não estejam familiarizadas com o presente manual de instruções.

- Antes de cada utilização efectue um controlo visual do aparelho. Não utilize o aparelho se os dispositivos de segurança estiverem danificados ou gastos. Nunca desactive os dispositivos de segurança.
- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim indicado no presente manual de instruções.
- O operador é responsável pela segurança na área de trabalho.
- Antes de iniciar o trabalho, verifique o que pretende cortar.
- Remova os corpos estranhos existentes. Durante o trabalho, preste atenção aos corpos estranhos. No entanto, se ao cortar encontrar obstáculos, desligue a máquina e remova o obstáculo.
- Trabalhe apenas se a visibilidade for suficiente.
- Certifique-se de que dispõe sempre de uma base segura e sólida para efectuar os trabalhos. Cuidado ao recuar, perigo de tropeçar!
- Não deixe o aparelho no local de trabalho sem qualquer vigilância. Se tiver de interromper o trabalho, coloque o aparelho num local seguro.
- Se interromper o trabalho para se deslocar para uma outra área de trabalho, desligue sempre o aparelho.

- Não utilize o aparelho se estiver a chover ou num ambiente húmido e molhado.
- Proteja o seu aparelho contra a humidade e a chuva.
- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que o fio de nylon não toca nem em pedras nem em outros objectos.
- Trabalhe sempre com vestuário adequado com vista a evitar ferimentos da cabeça, das mãos e dos pés. Para este efeito, deve usar sempre um capacete, óculos de protecção (ou uma pala de protecção), botas altas (ou calçado resistente e calças compridas em material resistente) e luvas de trabalho.
- Se o aparelho estiver em funcionamento, mantenha-o afastado do corpo!
- Não ligue o aparelho se este estiver virado para si ou se não estiver na posição de trabalho.
- Desligue o motor e retire a ficha da tomada eléctrica nas seguintes situações: quando não estiver a utilizar o aparelho, pretender deixá-lo sem vigilância, quiser inspecioná-lo, o cabo de alimentação apresentar danos, quando retirar ou substituir a bobina ou então quando o transportar de um local para o outro.
- Mantenha o aparelho afastado de outras pessoas, especialmente de crianças e animais; na relva cortada e projectada, poderão encontrar-se pedras e outros objectos.
- Durante o trabalho mantenha uma distância de no mínimo 5 m de outras pessoas e animais.
- Não corte contra objectos duros. Deste modo, evita ferir-se e danificar o aparelho.
- Utilize o rebordo do dispositivo de segurança para manter o aparelho afastado de muros, diversas superfícies, bem como de objectos frágeis.
- Não utilize o aparelho sem o dispositivo de segurança.

⚠ ATENÇÃO! O dispositivo de segurança é fundamental para a sua segurança e de terceiros, assim como para um funcionamento correcto da máquina. A não observância desta norma provoca, para além do facto de ser criada uma potencial fonte de perigo, a perda do direito à garantia.

- Não tente parar o dispositivo de corte (fio de nylon) com as mãos. Aguarde sempre até parar por si só.
- Não utilize nenhum outro fio de nylon que não seja o original. Não utilize de forma alguma fios metálicos em vez do fio de nylon.
- Preste especial atenção quando mexer no dispositivo utilizado para o corte do fio, já que se

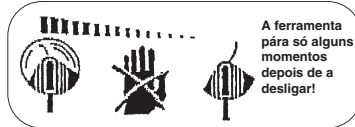
pode ferir facilmente no mesmo.

- Certifique-se de que as aberturas de ventilação estão limpas.
- Depois de cada utilização, retire a ficha da rede eléctrica e verifique a máquina quanto à existência de danos.
- Não tente cortar relva que não cresça no solo; não tente p. ex. cortar relva que cresça nos muros ou em pedras, etc.
- Na área de trabalho do roçador de relva o operador é responsável perante terceiros pelos danos causados pela utilização do aparelho.
- Não atravesse estradas ou caminhos de cascalho com o aparelho ligado.
- Se não estiver a utilizar o aparelho, guarde-o num local seco e inacessível a crianças.
- Utilize o aparelho conforme descrito no manual de instruções e mantenha-o sempre em posição vertical em relação ao solo. Qualquer outra posição é perigosa.
- Verifique regularmente se os parafusos estão correctamente apertados.
- A tensão de rede tem de corresponder à tensão indicada na placa de características.
- Inspeccione regularmente a ligação quanto à existência de danos ou envelhecimento. O aparelho não pode ser utilizado se o estado do cabo de ligação não estiver em perfeitas condições.
- Os cabos de ligação utilizados não podem ser mais leves do que os cabos de ligação em borracha HO7RN-F segundo a norma DIN 57282/VDE 0282 e apresentar um diâmetro mínimo de 1,5 mm². As ligações de encaixe têm de estar providas de contactos de segurança e o acoplamento tem de estar protegido contra respingos de água.
- Mantenha a área a cortar sempre livre de cabos eléctricos e de outros objectos.
- Se tiver de levantar o aparelho para o transporte, desligue previamente o motor e aguarde a paragem da ferramenta. Antes de deixar o aparelho, imobilize o motor e retire a ficha da corrente eléctrica.
- Antes de ligar o aparelho à rede eléctrica, assegure-se de que nenhum dos elementos rotativos está danificado e de que o rolo do fio está correctamente montado e apertado.
- Durante o funcionamento não pode de forma alguma cortar contra objectos duros, só assim é possível evitar ferimentos do operador e danos no aparelho.
- Para a reparação, utilize apenas peças sobressalentes originais.
- As reparações podem apenas ser efectuados por um electricista.

Antes de o colocar em funcionamento e depois de o aparelho ter sofrido algum impacto, inspeccione-o a fim de apurar se existem indícios de desgaste ou de danos, providenciando, neste caso, a respectiva reparação.

- Mantenha sempre as mãos e os pés afastados do dispositivo de corte, sobretudo quando o motor é colocado em funcionamento.
- Depois de puxar um fio novo para fora, mantenha sempre o aparelho na sua posição de trabalho normal, antes de o ligar.
- Nunca use peças sobressalentes ou acessórios que não estejam previstos pelo fabricante ou que não sejam recomendados por ele.
- Retire a ficha da tomada eléctrica antes de controlar o aparelho, antes de o limpar ou de demais trabalhos, bem como sempre que não esteja a ser utilizado.

⚠ Atenção! Depois de ter sido desligado, o fio de nylon continua ainda a rodar por mais alguns segundos.



3. Explicação da placa de advertência (ver fig. 2) no aparelho

- Pos. 1:** Atenção! Leia atentamente o manual de instruções antes de começar a utilizar o aparelho.
- Pos. 2:** Use equipamento de protecção dos olhos e da face.
- Pos. 3:** Não utilize o aparelho à chuva, nem em ambientes húmidos ou quando a relva está molhada.
- Pos. 4:** Guarde uma distância de segurança de, pelo menos, 5 m em relação a outras pessoas.
- Pos. 5:** Emprego do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos.

P**4. Dados técnicos**

● Tensão de rede:	230 V ~ 50 Hz
● Potência	550 Watt
● Círculo de corte	Ø 30 cm
● Rotações	n0 10.000 r.p.m.
● Fio de corte de nylon	Ø 1,2 mm
● Nível da pressão acústica	LPA 76 dB(A)
● Nível de potência acústica	LWA 96 dB(A)
● Vibração aw	≤ 2,5 m/s ²
● Peso	3 kg

O ruído da máquina pode exceder os 85 dB(A). Neste caso, o operador necessita de medidas de protecção acústica. O ruído foi medido de acordo com a norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE). O valor das oscilações emitidas no punho é de 1,2 m/s² e foi apurado segundo a ISO 5349.

5. Montagem da cobertura de protecção e do punho

- Coloque a cobertura de protecção sobre a cabeça do motor e aperte com os parafusos juntamente fornecidos (ver fig. 3).
- Aperte primeiro os parafusos indicados na fig. 4, em seguida pode apertar os outros dois parafusos em ligação com a guia de cantos (ver fig. 5).
- O punho é montado de acordo com a fig. 6 .

6. Utilização adequada

O aparelho destina-se a cortar relva e pequenas áreas de erva em jardins privados. Entende-se por aparelhos destinados a jardins privados os que não foram concebidos para instalações públicas, parques, complexos desportivos, ruas, bem como para a agricultura e silvicultura. O cumprimento das instruções de serviço fornecidas pelo fabricante é fundamental para utilizar adequadamente o aparelho.

Atenção! Dado o perigo que pode representar para pessoas e bens, o aparelho não pode ser empregue como triturador para efeitos de compostagem.

28

7. Antes da colocação em funcionamento

Através do ajuste em altura e do ajuste do punho adicional é possível ajustar uma posição de trabalho ideal.

Ajuste em altura:

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Se accionar a corrediça (ver fig. 7 / pos. 1) é possível regular a altura ao corpo. Para que a regulação seja fixada, é necessário que esta engate.

Ajuste do punho adicional:

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Desaperte o parafuso (fig. 8 / Pos.1) e ajuste a posição ideal do punho adicional. Ao apertar o parafuso fixa o punho.

Ajuste do ângulo de inclinação barra de guia

Coloque o roçador de relva numa base sólida no solo. Carregue com o pé no pedal ao lado da caixa do motor (fig. 21). É possível ajustar a barra no ângulo de inclinação pretendido (fig. 21). Para fixar o ângulo de inclinação, solte o pedal e deixe a barra engatar.

8. Colocação em funcionamento

O roçador de relva destina-se unicamente a cortar relva.

O roçador de relva possui um sistema automático de alongamento do fio. Se durante o funcionamento, o fio de cortar relva ficar mais curto (aprox. (230 mm), este sistema faz com que o fio seja alongado automaticamente até atingir a largura de corte máxima (aprox. 300 mm), o que quer dizer que se consegue trabalhar sempre com a largura de corte ideal.

Nota:

Se a sua máquina for colocada pela primeira vez em funcionamento, a extremidade saliente e excedente do fio de corte é cortada pela lâmina de corte da cobertura de protecção. Se o fio for demasiado curto accione várias vezes o interruptor de ligar/desligar até ter ajustado a melhor largura de trabalho.

Para obter o maior rendimento do seu roçador de relva, deve respeitar as seguintes instruções:

- Não utilize o roçador de relva sem o dispositivo de segurança.
- Não corte a relva se esta estiver molhada. Os

melhores resultados são obtidos com a relva seca.

- Ligue o cabo eléctrico ao cabo de extensão e enganche este no punho. (fig. 9)
- Prima o interruptor ligar/desligar para ligar o roçador de relva (fig. 1 / pos. 3)
- Para desligar o roçador de relva, solte novamente o interruptor de ligar/desligar (fig. 1 / pos. 3).
- Aproxime o roçador à relva apenas se o interruptor estiver premido, isto é, se o roçador de relva estiver em funcionamento.
- Para cortar correctamente a relva, oscile o aparelho para o lado e ande para a frente. Segure o roçador de relva inclinado num ângulo de aprox. 30° (ver fig. 10 e fig. 11).
- Se a relva estiver comprida, comece a cortá-la progressivamente a partir da ponta (ver fig. 12).
- Aproveite a guia de cantos assim como a cobertura de protecção para evitar um desgaste desnecessário do fio (ver fig. 13 e fig. 14).
- Mantenha o roçador de relva afastado de objectos duros para evitar um desgaste desnecessário do fio.

9. Utilização do roçador de relva como aparelho para cortar junto a cantos

Para cortar os cantos de relvados e canteiros, pode transformar o roçador de relva do seguinte modo:

- Desligue a alimentação eléctrica do roçador de relva.
- Prima o botão de regulação (fig. 15)
- Mantenha o botão de regulação premido e rode o punho superior em 180° (fig. 16) até este engatar.
- Deste modo, transforma o roçador de relva num aparelho para cortar junto a cantos com o qual pode efectuar os cortes verticais da relva (fig. 17).

10. Substituição da bobina do fio

Atenção! Antes da substituição da bobina do fio, não se esqueça de retirar a ficha da corrente eléctrica!

- Carregue lateralmente nos campos marcados da cobertura da bobina e retire-a. (Fig. 18 e fig. 19).
- Retire a bobina vazia do fio.
- Conduza as extremidades do fio da nova bobina de fio pelos olhais do suporte de bobina. (Fig.

20).

- Volte a montar a cobertura da bobina.
- Aquando do primeiro arranque o fio de corte é cortado automaticamente para o comprimento ideal.

Atenção! As partes projectadas do fio de nylon podem provocar ferimentos!

11. Manutenção e conservação

- Desligue o roçador de relva e retire a ficha da corrente eléctrica antes de o guardar e limpar
- Remova as acumulações na cobertura de protecção com uma escova
- Limpe o corpo em plástico e as peças plásticas com um detergente suave e um pano húmido
- Não utilize agentes ou dissolventes abrasivos para a limpeza!
- Nunca salpique o roçador de relva com água. Evite absolutamente a entrada de água no aparelho.

12. Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

S**1. Beskrivning av maskinen (se bild 1)**

1. Nätkabel
2. Övre handtag
3. Strömbrytare
4. Inställningsknapp för vridning av handtaget
5. Extrahandtag
6. Höjdställning
7. Skyddskåpa
8. Kantrulle
9. Pedal för inställning av lutningsvinkel

2. Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta anvisningarna. Använd bruksanvisningen till att informera dig om grässtrimmern, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Varning!

Av säkerhetsskäl får barn och ungdomar under 16 år samt personer som inte har tagit del av denna bruksanvisning inte använda grässtrimmern.

- Kontrollera grässtrimmern optiskt varje gång innan du använder den. Använd inte maskinen om säkerhetsanordningarna är skadade eller slitna. Sätt aldrig säkerhetsanordningarna ur kraft.
- Grässtrimmern får endast användas till de användningsändamål som anges i denna bruksanvisning.
- Du är själv ansvarig för säkerheten inom arbetsområdet.
- Kontrollera materialet som du ska gräsröja innan du startar grässtrimmern. Ta bort ev. främmande föremål. Var uppmärksam på främmande föremål medan du använder maskinen. Om du ändå skulle stöta på ett hinder medan du gräsröjer måste du genast koppla ifrån maskinen. Ta sedan bort hindret.
- Använd endast grässtrimmern vid tillräcklig belysning.
- Se till att du står säkert och stabilt när du använder grässtrimmern. Var försiktig när du går bakåt - det finns risk för att du snavar.
- Se till att du alltid håller uppsikt över grässtrimmern när den ligger vid arbetsplatsen. Om du avbryter arbetet måste du lägga undan

grässtrimmern på en säker plats.

- Om du avbryter arbetet för att använda grässtrimmern på ett annat ställe måste du tvunget koppla ifrån maskinen innan du går iväg.
- Använd aldrig grässtrimmern vid regn eller i fuktig eller våt omgivning.
- Skydda grässtrimmern mot fukt och regn.
- Innan du kopplar in grässtrimmern måste du övertyga dig om att nylontråden inte rör vid stenar eller andra föremål.
- Bär alltid lämpliga arbetskläder för att förhindra skador på huvud, händer eller fötter. Bär hjälm, skyddsglasögon (eller ett skyddsvisir), höga stövlar (eller kraftiga skor och långa byxor av kraftigt tyg) och arbetshandskar.
- Håll grässtrimmern på tillräckligt avstånd från kroppen under arbetets gång.
- Koppla endast in grässtrimmern om den är vänd på rätt håll och du håller den i arbetsläge.
- Koppla ifrån motorn när du inte använder maskinen, om du inte har maskinen under uppsikt, om du vill kontrollera den, om nätkabeln är skadad, om du ska ta ut eller byta spolen eller om du ska flytta maskinen till ett annat ställe och dra därefter ut stickkontakten.
- Se till att tillräckligt avstånd finns mellan maskinen och personer, särskilt barn och husdjur. Stenar och andra föremål som finns i det avtrimmade gräset kan virvlas upp.
- Medan du använder maskinen måste du se till att avståndet till personer och djur uppgår till minst 5 m.
- Kör inte med grässtrimmern mot hårda föremål eftersom det då finns risk för personskadorna eller skador på maskinen.
- Använd skyddskåpens kant till att avgränsa grässtrimmern från murar, olika ytor samt bräckliga föremål.
- Använd aldrig grässtrimmern utan skyddsanordning.

⚠ VARNING! Skyddsanordningen ska skydda dig och andra personer och är mycket viktig för att grässtrimmern ska fungera på avsett vis. Om detta inte beaktas och grässtrimmern ändå används, utgör maskinen inte endast en potentiell riskkälla, utan leder även till att alla garantianspråk upphör att gälla.

- Försök aldrig hålla fast trimningsanordningen (nylontråden) med händerna. Vänta alltid tills den har stannat.
- Använd endast original-nylontråd. Använd under inga omständigheter metalltråd istället för nylontråd.
- Var försiktig så att du inte skadar dig på

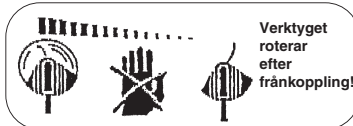
maskindeln som är avsedd att skära av nylontråden till lämplig längd.

- Se till att luftöppningarna är fri från smuts.
- Dra ut stickkontakten efter användning och kontrollera om maskinen är skadad.
- Försök inte att trimma av gräs som inte växer på marken; försök t ex inte att trimma av gräs som växer på murar eller på stenar.
- Användaren är själv ansvarig för ev. skador som har förorsakats av grästrimmern inom dess arbetsområde.
- Se till att grästrimmern är fränkopplad när du korsar vägar eller singelstigar.
- När du inte använder grästrimmern ska du se till att den förvaras på en torr plats utom räckhåll för barn.
- Använd endast grästrimmern enligt de beskrivningar som ges i denna bruksanvisning och håll den alltid lodrätt mot marken. Alla andra ställningar är farliga.
- Kontrollera regelbundet att skruvarna är ordentligt åtdragna.
- Spänningen i nätet måste stämma överens med värdet som anges på grästrimmerns typskylt.
- Kontrollera regelbundet om nätkabeln är skadad eller börjar bli spröd. Maskinen får endast användas om nätkabeln är i fullgott skick.
- Anslutningsledningarna som används får inte vara lättare än lätta gummikablar HO7RN-F enl. DIN 57282/VDE 0282 och måste ha en minsta ledningsarea på 1,5 mm². Stickkontaktarna måste vara jordade och anslutningen vara stänkvattenskyddad.
- Se till att ytan där du ska arbeta med grästrimmern är fri från kablar och andra föremål.
- Om du måste lyfta grästrimmern inför transport, måste du först koppla ifrån motorn och sedan vänta tills verktyget har varvat ner helt. Innan du lämnar grästrimmern måste du stoppa motorn och dra ut stickkontakten.
- Innan du ansluter grästrimmern till nätet ska du försäkra dig om att inga av de roterande delarna är skadade samt att trådullen är rätt insatt och monterad.
- När du använder grästrimmern får du under inga omständigheter trimma mot hårda föremål eftersom detta annars kan leda till personskadorna eller skador på grästrimmern.
- Vid reparation får endast original-reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av en behörig elektriker.
- Innan du tar maskinen i drift och varje gång som maskinen har stött emot någonstans måste du kontrollera om maskinen är sliten skadad. Lämn

in den för reparation vid behov.

- Se alltid till att dina händer och fötter inte är i närheten av trimningsanordningen, framför allt när du kopplar in motorn.
- Efter att du har dragit ut en ny tråd, håll maskinen i dess normala arbetsläge innan du kopplar in den på nytt.
- Använd endast reserv- och tillbehörsdelar som är avsedda för maskinen eller har rekommenderats av tillverkaren.
- Dra alltid ut stickkontakten om du vill kontrollera, rengöra eller genomföra arbetsuppgifter vid maskinen samt om du inte använder maskinen.

⚠ Varning! Efter att du har kopplat ifrån grästrimmern fortsätter nylontråden att rotera ytterligare ett par sekunder.



3. Förklaring av skylten (se bild 2) på maskinen

- Pos. 1:** Varning! Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder grästrimmern.
- Pos. 2:** Bär ögon- och ansiktsskydd.
- Pos. 3:** Använd inte grästrimmern i regn, i fuktig omgivning eller om gräset är blött.
- Pos. 4:** Se till att säkerhetsavståndet till andra personer uppgår till minst 5 m.
- Pos. 5:** Användning av grästrimmern som kanttrimmer.

S**4. Tekniska data**

● Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
● Effekt	550 Watt
● Trimmingsdiameter	Ø 30 cm
● Varvtal n_0	10.000 min ⁻¹
● Nylontråd	Ø 1,2 mm
● Ljudtrycksnivå LPA	76 dB(A)
● Ljudeffektnivå LWA	96 dB(A)
● Vibration aw	≤ 2,5 m/s ²
● Vikt	3 kg

Bullernivån från denna maskin kan komma att överstiga 85 dB(A). I sådana fall måste användaren skyddas med bullerdämpande åtgärder. Bullernivån har mätts upp enl. IEC 59 C0 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEG).

Vibrationerna i handtaget uppgår till 1,2 m/s² och har mätts upp enl. ISO 5349.

5. Montera skyddskåpa och handtag

- Sätt skyddskåpan på motorhuvudet och fäst med bifogade skruvar (se bild 3).
- Skruva först fast skruvarna som visas i bild 4, fäst därefter de två resterande skruvarna till kantrullen (se bild 5).
- Montera handtaget enligt beskrivningen i bild 6.

6. Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för trimning av gräsmattor och mindre gräsytor i privata och hobbyanlagda trädgårdar.

Maskiner för sådana trädgårdar får inte användas till offentliga grönområden, parker, sportanläggningar, gator eller inom lant- och skogsbruk.

En förutsättning för ändamålsenlig användning av maskinen är att tillverkarens bruksanvisning beaktas.

Varning! För att undvika personskadorna samt materiella skador får maskinen inte användas till att finfördela material inför kompostering.

7. Före driftstart

Eftersom staven kan ställas in i höjdd och extrahandtaget dessutom kan justeras in, har du möjlighet att ställa in optimal arbetsställning.

Höjdställning

Ställ grästrimmern stabil på marken. Lossa på skjutknappen (se bild 7 / pos. 1) för att justera in staven till din kroppslängd. Se till att skjutknappen sedan snäpper in för att den nya inställningen ska fixeras.

Inställning av extrahandtag

Ställ grästrimmern stabil på marken. Lossa på skruven (bild 8 / pos. 1) och ställ extrahandtaget i optimalt läge. Dra åt skruven för att fixera handtaget.

Inställning av lutningsvinkel

Ställ grästrimmern stabil på marken. Tryck med foten på pedalen som är monterad på motorkåpens sida (bild 21). Därefter kan du ställa in staven på avsedd lutningsvinkel (bild 21). Släpp på pedalen och låt staven snäppa in för att inställningen ska fixeras.

8. Driftstart

Grästrimmern är endast avsedd för gräsröjning (trimning).

Grästrimmern är utrustad med ett helautomatiskt trädmatningssystem. Om träden blir kortare under drift, till ca. 230 mm diameter, förlängs träden automatiskt till maximal trimningsbredd (ca. 300 mm). Detta betyder att du alltid kan arbeta med optimal trimningsbredd.

OBS!

Om du använder maskinen för första gången är det möjligt att skyddskåpens klinga skär av trädändan om denna är för lång. Om träden är för kort ska du trycka in strömbrytaren ett flertal gånger tills du har fått optimal trådlängd.

Beakta följande anvisningar för att få ut största möjliga prestanda av din grästrimmer:

- Använd inte grästrimmern utan skyddsanordning.
- Använd inte grästrimmern om gräset är blött. Bästa resultat får du om gräset är torrt.
- Anslut nätkabeln till förlängningskabeln och häng sedan in den i handtaget (bild 9).
- Tryck in strömbrytaren (bild 1 / pos. 3) för att koppla in grästrimmern.
- Tryck in strömbrytaren (bild 1 / pos. 3) för att

koppla ifrån grästrimmern.

- För endast grästrimmern mot gräset medan du håller strömbrytaren intryckt, dvs. grästrimmern är i drift.
- För att gräsroja på rätt sätt ska du luta grästrimmern en aning och svänga den medan du går framåt. Håll grästrimmern i ca 30° lutning (se bild 10 och bild 11).
- Om gräset är högt måste du kapa det stegvis (se bild 12).
- Använd kantrullen samt skyddskåpan för att undvika att nylontråden slits onödigt mycket (se bild 13 och bild 14).
- Kör inte med grästrimmern intill hårda föremål eftersom detta leder till onödigt slitage på tråden.

9. Använda grästrimmern som kantrimmer

Om grästrimmern ska användas till att skära kanter på gräsmattor och rabatter kan den byggas om på följande sätt:

- Koppla ifrån strömförsörjningen till grästrimmern.
- Tryck på inställningsknappen (bild 15).
- Håll knappen intryckt och vrid det övre handtaget med 180° (bild 16) tills det snäpper in.
- Nu har grästrimmern byggts om till en kantrimmer som kan användas till vertikaltrimning av gräsmattor (bild 17).

10. Byta ut trådspole

Varning! Dra tvunget ut stickkontakten innan du byter ut trådspolen!

- Tryck på markeringarna på sidan av spollocket och ta därefter av locket (bild 18 och bild 19).
- Ta ut den tomma trådspolen.
- För in den nya spolens trådändar genom öppningarna i spolfästet (bild 20).
- Sätt på spollocket på nytt.
- När grästrimmern sedan startas för första gången efter att trådspolen har bytts ut, kortas tråden automatiskt till optimal längd.

Varning! Risk för personskador av nylontråd som slungas iväg!

11. Underhåll och skötsel

- Koppla ifrån grästrimmern och dra ut stickkontakten innan du ställer undan och rengör maskinen.
- Ta bort avlagringar på skyddskåpan med en borste.
- Plastkåpan och de övriga plastdelarna kan rengöras med ett svagt hushållsrengöringsmedel och en fuktig tygduk.
- Maskinen får inte rengöras med aggressiva medel eller lösningsmedel.
- Spruta aldrig av grästrimmern med vatten. Vatten får under inga omständigheter tränga in i maskinen.

12. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

FIN**1. Laitteen kuvaus (kts. kuvaa 1)**

1. Verkkojohto
2. Ylempi kahva
3. Päälle/pois-kytkäin
4. Kahvan kääntönappi
5. Lisäkahva
6. Korkeuden säätö
7. Suojus
8. Reunaohjain
9. Kääntökulman säätöpoljin

2. Tärkeitä ohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Huomio!

Turvallisuussyistä eivät lapset tai alle 16-vuotiaat nuoret tai sellaiset henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, saa käyttää ruohotrimmaria.

- Ennen joka käyttöä tarkista laite silmämääräisesti. Älä käytä konetta, jos sen turvallisuusvarusteet ovat vahingoittuneet tai loppuunkuluneet. Älä koskaan poista turvavarusteita.
- Käytä konetta ainoastaan sen tässä käyttöohjeessa määritetyn käyttötarkoitukseen.
- Sinä vastaat työalueesi turvallisuudesta.
- Tarkasta leikattava työkohte ennen työhön ryhtymistä. Poista siinä olevat vieraat esineet. Varo myös työn aikana alueelle ehkä huomaamatta jääneitä vieraita esineitä. Jos leikatessasi silti osut esteisiin, sammuta kone ja poista vieras esine.
- Työskentele vain kun näkyvyys on riittävän hyvä.
- Huolehdi työskennellessäsi siitä, että asentosi on tukeva ja varma. Liiku varovasti taaksepäin, ettet kompastu!
- Älä jätä konetta koskaan yksin työalueelle. Jos keskeytät työtä, vie kone turvalliseen paikkaan.
- Jos keskeytät työtä siirtyäksesi toiseen paikkaan, niin sammuta kone ehdottomasti ennen sinne siirtymistäsi.
- Älä koskaan käytä konetta sateessa tai kosteassa, märässä ympäristössä.

- Suojaa koneesi kosteudelta ja sateelta.
- Ennen koneen käynnistämistä varmista sitä, ettei nailonlanka koske kiviin tai muihin esineisiin.
- Käytä työskennellessäsi aina tarkoituksenmukaisia vaatteita pään, käsien tai jalkojen vammojen välttämiseksi. Käytä siksi kypärää, suojalaseja (tai suojuslippua), pitkävartisia saappaita (tai tukevia kenkiä sekä tukevasta kankaasta valmistettuja pitkiä housuja) sekä työkäsiineitä.
- Koneen käytössä se on ehdottomasti pidettävä vartalosta pois päin!
- Älä käynnistä konetta, jos se on ylösalaisin tai ei muuten ole työasennossa.
- Sammuta moottori aina silloin, kun et käytä laitetta, kun jätät sen valvomatta, kun tutkit sen kuntoa, kun verkkojohto on vioittunut, kun irroitat tai vaihdat puolan, tai kun kuljetat laitetta paikasta toiseen, ja irrota verkkopistoke pistorasiasta.
- Pidä kone aina poissa muiden henkilöiden, varsinkin lasten, tai myös kotieläinten läheltä; leikatessa, ylöslennähtäneessä ruohossa voi olla kiviä tai muita esineitä.
- Pidä työskennellessäsi vähintään 5 m välimatkaa muihin henkilöihin tai eläimiin.
- Älä leikkaa kovia esineitä vasten. Täten vältät tapaturmat tai laitteen rikkoutumisen.
- Käytä suojuksen reunaa avuksi laitteen pitämisessä poissa muureista, eri pinnoista sekä särkyvistä esineistä.
- Älä koskaan käytä konetta ilman siihen kuuluvaa turvasuojusta.

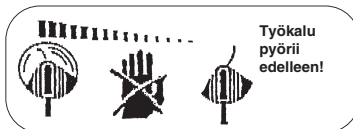
⚠ HUOMIO! Turvasuojus on ehdottoman tärkeä oman turvallisuutesi sekä muiden henkilöiden turvallisuuden ja koneen moitteettoman toiminnan vuoksi. Tämän määräyksen noudattamatta jättäminen luo mahdollisen vaaranliikkeen ja aiheuttaa takuun raukeamisen.

- Älä yritä pysäyttää leikkausvälinettä (nailonlankaa) käsin. Odota aina, kunnes se pysähtyy itse.
- Älä käytä muuta kuin alkuperäis-nailonlankaa. Älä missään tapauksessa käytä metallilankaa nailonlangan asemesta.
- Varo langan katkaisulaitetta, siihen voi helposti loukata kätensä.
- Huolehdi siitä, että ilmanottoaukkoihin ei kerry likaa.
- Irroita käytön jälkeen verkkopistoke ja tarkasta, onko laitteeseen tullut vaurioita.
- Älä yritä leikata koneella sellaista ruohoa, joka ei kasva maassa; älä esim. yritä leikata muurissa tai kiven päällä yms. kasvavaa ruohoa.

- Ruohotrimmarin työalueella käyttäjä on vastuussa laitteen käytöstä muille henkilöille aiheutuvista vahingoista.
- Älä ylitä käyvän koneen katuja tai sorateitä.
- Kun et käytä konetta, säilytä se kuivassa tilassa poissa lasten ulottuvilta.
- Käytä konetta vain tässä käyttöohjeessa annetun kuvauksen mukaisesti ja pidä se aina maahan nähden pystysuorassa asennossa. Kaikki muut asennot ovat vaarallisia.
- Tarkista säännöllisin väliajoin, että ruuvit ovat kireällä.
- Verkköjännitteen tulee vastata tyyppikilvessä annettua verkkojännitettä.
- Tarkasta säännöllisin väliajoin, onko verkkoliitäntäjohdossa vaurion tai vanhenemisen merkkejä. Koneetta ei saa käyttää, ellei verkkoliitäntäjohto ole moitteettomassa kunnossa.
- Käytetyt liitäntäjohdot eivät saa olla ohuempia kuin ohuet kumiletkujohtimet tyyppi HO7RN-F standardin DIN 57282 / VDE 0282 mukaan, ja niiden vähimmäisläpimitan tulee olla 1,5 mm. Pistokeliitäntöjen tulee olla maadoitettuja ja liitoskappaleen tulee olla suojattu roiskevedeltä.
- Huolehdi siitä, ettei työalueella ole johtoja tai muita esineitä.
- Jos laitetta täytyy nostaa sen siirtämiseksi, on moottori sammutettava ja odotettava, kunnes työkalu lakkaa pyörimästä. Ennen koneen luota poistumista on moottori sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Ennen laitteen liittämistä sähköverkkoon on tarkistettava, että mikään pyörivistä osista ei ole vahingoittunut ja että lankapuola on luja paikoillaan.
- Käytön aikana ei missään tapauksessa saa leikata kovia esineitä päin, vain täten välttää käyttäjälle sattuvat tapaturmat ja koneen vahingoittumisen.
- Käytä koneen kunnossapitoon vain alkuperäisvaraosia.
- Korjaukset saa suorittaa vain sähköalan ammattihenkilö.
- Ennen joka käyttöä ja aina törmäyksen jälkeen tarkista, onko laitteessa merkkejä kulumisesta tai vaurioista, ja anna suorittaa tarvittavat korjaukset.
- Pidä kädet ja jalat aina poissa leikkurista, varsinkin käynnistäessäsi koneen.
- Vedettyäsi uuden langan ulos käännä kone aina tavalliseen työasentoon ennen sen käynnistämistä.
- Älä koskaan käytä vara- tai lisäosia, joita

valmistaja ei ole sallinut tai suositellut.

- Irroita verkkopistoke ennen laitteen tarkastusta, puhdistusta tai huoltotoimia tai kun sitä ei käytetä.



⚠ Huomio: Sammutamisen jälkeen nailonlanka pyörii vielä muutaman sekunnin ajan!

3. Laitteessa olevan kilven selitys (kts. kuvaa 2)

Kohta 1: Huomio! Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöä.

Kohta 2: Käytä silmä- ja kasvosuojauksia.

Kohta 3: Älä käytä konetta sateella, kosteassa ympäristössä tai kun ruoho on märkä.

Kohta 4: Pidä vähintään 5 m turvallisuusvälimatkaa muihin henkilöihin.

Kohta 5: Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina.

4. Tekniset tiedot

• Verkköjännite:	230 V ~ 50 Hz
• Teho	550 wattia
• Leikkausympyrä	Ø 30 cm
• Kierrosluku n0	10 000 min ⁻¹
• Nailon-leikkauslanka	Ø 1,2 mm
• Melunpainetaso LPA	76 dB(A)
• Meluntehotaso LWA	96 dB(A)
• Tärinä aw	≤ 2,5 ms ²
• Paino	3 kg

Tämän koneen melunpäästö voi ylittää arvon 85 dB(A). Tässä tapauksessa on käyttäjää suojattava melunsuojavarustein. Melunpäästö on mitattu standardien IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 osa 21, NFS 31-031 (84/538/ETY) mukaan. Kahvassa esiintyvän tärinän arvo on 1,2 m² ja se on mitattu standardin ISO 5349 mukaan.

FIN

5. Suojuksen ja kahvan asennus

- Aseta suojus moottorin pään päälle ja kiinnitä se mukana toimitettujen ruuvien avulla (kts. kuvaa 3).
- Kiinnitä ensin kuvassa 4 näytetyt ruuvit, sitten voidaan loput 2 ruuvia kiinnittää yhdessä reunanohjaimen kera (kts. kuvaa 5).
- Asenna kahva kuvan 6 mukaan.

6. Säännöstenmukainen käyttö

Laitte on laadittu koti- ja harrastuskäyttöön nurmikon ja pienten ruohoalueiden leikkaamiseen. Koti- ja harrastuskäyttöön tarkoitettuja laitteita ei saa käyttää julkisten tilojen, puistojen, urheilukenttien, katujen sekä maa- ja metsätalouden tarpeisiin. Valmistajan oheistaman käyttöohjeen noudattaminen kuuluu oleellisena edellytyksenä laitteen säännöstenmukaiseen käyttöön.

Huomio! Henkilö- ja tavarahinkojen välttämiseksi ei laitetta saa käyttää kompostoinnissa tarvittavaan silppuamiseen.

7. Ennen käyttöönottoa

Korkeudensäädön sekä lisäkahvan asennon säädön avulla voit säätää ruohotrimmarin työasennon sopivammaksi.

Korkeudensäätö:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Siirtämällä luistia (kts. kuvaa 7, kohtaa 1) voit säätää laitteen korkeuden kokoasi vastaavaksi. Korkeudensäädön tulee napsahtaa paikalleen, jotta se pysyy lukittuna.

Lisäkahvan asennon muutos:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Löyhennä ruuvia (kuva 8, kohta 1) ja aseta lisäkahva sopivimpaan asentoonsa. Kiristä ruuvi jälleen, jotta asento lukittuu.

Ohjaustangon kääntökulman säätö:

Aseta ruohotrimmari tukevasti maahan. Paina jalalla moottorin koteloa sivussa olevaa poljinta (kuva 21). Nyt voit säätää tangon haluttuun kulmaan (kuva 21). Jotta kulma-asento lukkiutuu, päästä poljin irti ja anna tangon napsahtaa paikalleen.

8. Käyttöönotto

Ruohotrimmari on tehty vain ruohon leikkaamiseen. Ruohotrimmarissa on automaattinen langanpidennys. Kun ruohotrimmarin lanka lyhenee käytössä n. 230 mm mittaiseksi, niin se pitenee automaattisesti suurimpaan pituuteensa (n. 300 mm), jotta se on aina oikean mittainen ruohikkosi leikkaamiseen.

Huomaa:

Kun otat laitteen ensi kertaa käyttöön, niin mahdollisesti reunan yli riippuva, liian pitkä langanpää lyhentyä automaattisesti suojuksen reunassa olevan leikkausterän avulla. Jos lanka on liian lyhyt, paina päälle/pois-katkaisinta muutaman kerran, jotta langan pituus tulee sopivaksi.

Parhaan leikkaustuloksen saat noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Älä käytä ruohotrimmaria ilman suojusta.
- Älä leikkaa ruohoa, jos se on märkää. Parhaat tulokset saat, kun ruoho on kuivaa.
- Liitä verkkojohto jatkojohtoon ja ripusta jatkojohto kahvaan (kuva 9).
- Käynnistä ruohotrimmari painamalla päälle/pois-katkaisinta (kuva 1, kohta 3).
- Sammuta ruohotrimmari päästämällä päälle/pois-katkaisin (kuva 1, kohta 3) irti.
- Vie ruohotrimmari ruuhon vain kytkimen ollessa toimennettuna, ts. kun ruohotrimmari käy.
- Leikkaa ruoho heiluttamalla konetta sivuille ja kulkemalla eteenpäin. Pidä ruohotrimmari tällöin n. 30° kulmassa (kts. kuvia 10 ja 11).
- Leikkaa pitkää ruohoa latvasta alkaen useammalla kierroksella asteittain lyhyemmäksi (kts. kuvaa 12).
- Estä langan tarpeeton kuluminen käyttämällä reunaohjainta sekä suojuksen reunaa törmäyسةsteinä (kts. kuvia 13 ja 14).
- Pidä ruohotrimmari kaukana kovista esineistä, jotta lanka ei kulu tarpeettomasti.

9. Ruohotrimmarin käyttö reunaleikkurina

Ruohikon ja kukkapenkien reunojen leikkaamista varten voi ruohotrimmarin muuntaa seuraavasti:

- Kytke ruohotrimmarin sähkövirta pois.
- Paina säätönuppia (kuva 15)
- Pidä säätönuppia alhaalla ja käännä ylempää kahvaa 180°, kunnes se napsahtaa paikalleen

(kuva 16).

- Näin ruohotrimmari on muunnettu reunaleikkuriksi, jolla voi tehdä ruohoon pystysuoria leikkauksia (kuva 17).

10. Lankapuolan vaihto

Huomio! Ennen lankapuolan vaihtoa on verkkopistoke ehdottomasti irroitettava!

- Paina puolan suojuksen sivuilla olevia merkittyjä kohtia ja ota se pois (kuvat 18 ja 19).
- Ota tyhjä lankapuola pois.
- Ota vaihtopuola ja pujota lankojen päät puolanpidikkeessä olevien reikien läpi (kuva 20).
- Pane puolansuojus takaisin paikalleen.
- Leikkauslangan pituus lyhentyä automaattisesti oikeaksi seuraavan käynnistyksen jälkeen.

Huomio! Nailonlangan poissinkoutuneet palaset voivat aiheuttaa loukkaantumisia!

11. Huolto ja hoito

- Ennen ruohotrimmarin poisvientä ja puhdistusta on se sammutettava ja verkkopistoke irroitettava.
- Poista suojukseen kertyneet leikkeet harjalla.
- Puhdista muovivarsi ja muoviosat laimealla talouspuhdistusaineella ja kostealla rievulla.
- Älä puhdista konetta syövyttävillä aineilla tai liuotteilla!
- Älä koskaan puhdista ruohotrimmariä vesiruiskulla. Vältä ehdottomasti veden tunkeutumista laitteeseen.

12. Varaosien tilaus

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

NDK

1. Beskrivelse av maskinen (se figur 1)

1. Nettkabel
2. Øvre håndtak
3. PÅ/AV-bryter
4. Reguleringsknapp for dreining av håndtaket
5. Hjelpéhåndtak
6. Høyderregulering
7. Beskyttelsesdeksel
8. Kantføring
9. Pedal for justering av hellingsvinkel

2. Viktige merknader



Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene i den. Gjør deg fortrolig med maskinen, korrekt bruk av den og med sikkerhetsinstruksene ved hjelp av denne bruksanvisningen.

OBS!

Av hensyn til sikkerheten er det ikke tillatt for barn og ungdom under 16 år eller for personer som ikke er fortrolige med denne bruksanvisningen å bruke denne plentrimmeren.

- Utfør en visuell kontroll av maskinen før hver bruk. Ikke bruk maskinen hvis sikkerhetsanordningene er skadete eller utslitte. Ikke sett sikkerhetsanordningene ut av kraft.
- Du må kun bruke maskinen i samsvar med det bruksformål som er angitt i denne bruksanvisningen.
- Du er ansvarlig for sikkerheten i arbeidssonen.
- Kontroller materialet som skal sages før du starter arbeidet. Fjern uvedkommende gjenstander som måtte finnes. Vær oppmerksom på uvedkommende gjenstander under arbeidet. Hvis du likevel skulle støte mot en hindring under klippingen, må du stanse driften av maskinen og fjerne denne hindringen.
- Du må kun arbeide ved tilstrekkelig god sikt.
- Sørg alltid for å stå trygt og stabilt når du arbeider. Pass på når du går bakover, fare for å snuble!
- La aldri maskinen ligge igjen uten oppsyn på arbeidsplassen. Hvis du avbryter arbeidet, må du oppbevare maskinen på et trygt sted.
- Hvis du avbryter arbeidet for å flytte deg til en annen arbeidssone, er det tvingende nødvendig at du slår av maskinen før du bytter plass.
- Du må aldri bruke maskinen i regnvær eller i

fuktige, våte omgivelser.

- Utsett ikke maskinen din for fuktighet og regnvær.
- Før du slår maskinen på, må du kontrollere at nylontråden ikke er i berøring med steiner eller andre gjenstander.
- Bruk alltid egnede klær under arbeidet, slik at du forhindrer skader på hode, hender eller føtter. Til dette formål må du bruke hjelm, vernebriller (eller en beskyttelsesskjerm), høye støvler (eller faste sko og en lang bukse av solid materiale) og arbeidshansker.
- Når maskinen er i drift, må du for all del holde den på avstand fra kroppen!
- Ikke start maskinen hvis den er snudd om eller hvis den ikke er i arbeidsstilling.
- Stans motoren når du ikke bruker maskinen, når du lar den stå uten oppsyn, når du kontrollerer den, når forsyningskabelen er skadet, når du fjerner eller skifter ut spolen, når du transporterer maskinen fra et sted til et annet, og trekk ut nettstøpslet.
- Hold maskinen borte fra andre personer, spesielt barn, og også fra husdyr; det kan finnes steiner og andre gjenstander i det gresset som klippes og hvirvles opp.
- Hold en avstand på minst 5 m til andre personer og dyr under arbeidet.
- Klipp ikke mot harde gjenstander.
- Da unngår du å bli skadet eller å skade maskinen.
- Bruk kanten på sikkerhetsanordningen for å holde maskinen på avstand fra murer, ulike overflater og ting som kan knuses eller lett kan gå i stykker.
- Du må aldri bruke maskinen uten sikkerhetsanordning.

⚠ OBS!

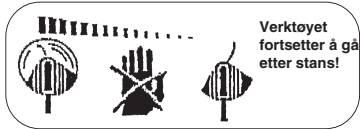
Sikkerhetsanordningen er av avgjørende betydning for din og andres sikkerhet og for at maskinen skal fungere korrekt. Hvis denne forskriften ikke blir fulgt, fører det til at garantien tapes, rent bortsett fra at man på den måten oppretter en potensiell farekilde.

- Ikke forsøk å stanse skjæreanordningen (nylontråden) med hendene. Vent alltid til den stanser på egenhånd.
- Ikke bruk annen tråd enn den originale nylontråden. Du må ikke under noen omstendigheter bruke metalltråd i stedet for nylontråden.
- Vær forsiktig så du ikke skader deg på den anordningen som brukes til å klippe av trådlengden.

- Pass på at ventilasjonsåpningene holdes rene for tilsmussing.
- Trekk ut nettstøpslet etter bruk og kontroller maskinen for skader.
- Ikke forsøk å klippe gress som ikke vokser på bakken med maskinen; du må f.eks. ikke forsøke å klippe gress som vokser på murer eller på steiner osv.
- I plentrimmerens arbeidssone er det brukeren som er ansvarlig overfor tredjemann med henhold til skader som måtte forårsakes på grunn av bruken av maskinen.
- Ikke gå over veier, gater eller grusveier mens maskinen er i gang.
- Når du ikke bruker maskinen, må du oppbevare den på et tørt sted som er utgjengelig for barn.
- Du må kun bruke maskinen i samsvar med beskrivelsen i denne bruksanvisningen, og du må, og du må alltid holde den loddrett i forhold til bakken. Alle andre stillinger er farlige.
- Kontroller med jevne mellomrom at skruene er strammet forsvarlig.
- Nettspenningen må stemme overens med den spenning som er angitt på merkeplaten.
- Tilkoplingsledningen må med jevne mellomrom kontrolleres for tegn på skader eller aldring. Det er ikke tillatt å bruke maskinen hvis ikke tilkoplingsledningen er i en upåklagelig tilstand.
- De tilkopplingsledninger som benyttes må ikke være lettere enn lette gummislangeledninger HO7RN-F i henhold til DIN 57282/VDE 0282 og ha en minste diameter på 1,5 mm². Stikkforbindelsene må ha jordete kontakter og koplingen må være beskyttet mot vannsprut.
- Fjern alltid kabler og andre gjenstander fra det arealet som skal klippes.
- Hvis maskinen må transporteres, skal motoren slås av; vent til verktøyet har stanset helt. Motoren skal stanses og nettstøpslet trekkes ut før man forlater maskinen.
- Før du kopler maskinen til strømmettet, må du kontrollere at ingen av de roterende elementene er skadet og at trådullen er satt korrekt inn og festet forsvarlig.
- Du må ikke under noen omstendighet klippe harde gjenstander under drift. Bare da kan du unngå skader på brukeren og skader på maskinen.
- Bruk kun original-reservedeler til vedlikeholdet.
- Reparasjoner skal kun utføres av en autorisert elektriker.
- Før du setter maskinen i drift og etter enhver form for kollisjon må du kontrollere om den viser tegn på slitasje eller skader. Sørg for at nødvendige reparasjoner blir utført.

- Hold alltid hender og føtter på avstand fra skjæreanordningen, fremfor alt når du slår motoren på.
- Når du har trukket ut en ny tråd, må du alltid holde maskinen i normal arbeidsposisjon før du slår den på.
- Du må aldri bruke reserve- og tilbehørsdeler som produsenten ikke har levert eller anbefalt.
- Trekk alltid ut nettstøpslet før kontroller, rengjøring eller arbeider på maskinen og når den ikke er i bruk.

⚠ OBS: Etter at motoren er stanset, fortsetter nylontråden å rotere i noen sekunder!



3. Forklaring av henvisningsskiltet (se figur 2) på maskinen

Pos. 1: OBS! Les oppmerksomt igjennom bruksanvisningen før du bruker maskinen.

Pos. 2: Bruk øye- og ansiktsbeskyttelse

Pos. 3: Ikke bruk maskinen når det regner, i fuktige omgivelser eller når plenen er våt

Pos. 4: Hold en sikkerhetsavstand på minst 5 m til andre personer.

Pos. 5: Bruk av plentrimmeren som kantklipper

4. Tekniske data

Nettspenning:	230 V ~ 50 Hz
Ytelse	550 Watt
Klippekrets	Ø 30 cm
Omdreininger n 0	10.000 min ⁻¹
Nylontråd	Ø 1,2 mm
Lydtrykknivå LPA	76 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	96 dB(A)
Vibrasjon a w	≤ 2,5 m/s ²
Vekt	3 kg

NDK

Støyen som forårsakes av denne maskinen kan overskride 85 dB(A). I dette tilfelle kreves det foranstaltninger som ivaretar hørselsvern for brukeren. Lyden er målt i henhold til IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 del 21, NFS 31-031 (84/538/EEC).

Verdien på de svingninger som sendes ut på håndtaket ligger på 1,2 m/s² og ble målt i henhold til ISO 5349.

5. Montering av beskyttelsesdekslet og håndtaket

- Stikk beskyttelsesdekslet inn på motorhodet og fest det med de vedlagte skruene (se figur 3).
- Fest først de skruene som er vist på figur 4. Deretter kan du feste de øvrige to skruene i forbindelse med kantføringen (se figur 5).
- Håndtaket monteres slik dette er vist på figur 6.

6. Forskriftsmessig bruk

Maskinen er beregnet på klipping av plener og små gressarealer private hager i tilknytning til hjem og fritid.

Med maskiner for private hager i tilknytning til hjem og fritid mener man maskiner som ikke skal brukes i offentlige anlegg, parker, idrettsplasser, stell av offentlige veier og i jord- og skogbruk.

Det er en forutsetning for forskriftsmessig bruk av maskinen at bruksanvisningen som produsenten har lagt ved blir fulgt.

OBS! På grunn av faren for personskader og materielle skader er det ikke tillatt å bruke maskinen til klipping av hekker eller til opphakkning f.eks. for kompostering.

7. Før idriftsettelse

Man kan innstille optimal arbeidsstilling ved hjelp av høydereguleringen og ved å justere hjelpehåndtaket.

Høyderegulering:

Sett plentrimmeren stødig ned på bakken. Ved å betjene skyveren (se figur 7 / pos.1) kan høyden innstilles så den passer til kroppen. Høydereguleringen må smekke forsvarlig i lås for at den skal holdes i posisjon.

Justering av hjelpehåndtaket:

Sett plentrimmeren stødig ned på bakken. Løse skruen (figur 8 / pos.1) og innstill en for deg optimal stilling på hjelpehåndtaket. Håndtaket fikseres ved at skruen strammes.

Justering av hellingsvinkel på styrehåndtak

Sett plentrimmeren stødig ned på bakken. Press med foten på pedalen på siden av motorhuset (figur 21). Nå kan du innstille håndtaket på ønsket hellingsvinkel (figur 21). Slipp løs pedalen og lå håndtaket smekke i lås for at hellingsvinkelen skal holdes fiksert.

8. Idriftsettelse

Plentrimmeren er kun beregnet på klipping av plen.

Plentrimmeren er utstyrt med et helautomatisk trådforlengelsessystem. Når plentrimmerens tråd under drift forkortes ned til ca. ø 230 mm, blir denne automatisk forlenget til maks. klippebredde (ca. 300 mm). Dette betyr at du alltid kan klippe plenen med optimal klippelengde.

Merk:

Når du tar maskinen din i bruk for første gang, kappes en eventuell utstikkende, overflødig ende av tråden av klingene på beskyttelsesdekslet. Hvis tråden er for kort, må du betjene PÅ/AV-bryteren flere ganger til du har innstilt optimal arbeidsbredde.

Vær vennlig å følge instruksjonene nedenunder, slik at du plentrimmeren din oppnår maksimal ytelse:

- Du må aldri bruke plentrimmeren uten sikkerhetsanordning.
- Ikke klipp plenen når gresset er vått. Du får best resultat når gresset er tørt.
- Kople nettkabelen til en skjøteledning og heft denne fast på håndtaket. (figur 9)
- Trykk inn PÅ/AV-bryteren (figur 1 / pos. 3) for å starte plentrimmeren.
- Slipp PÅ/AV-bryteren (figur 1 / pos. 3) løs igjen for å stanse plentrimmeren.
- Du må kun bevege plentrimmeren ned mot gresset når bryteren er trykket inn, dvs. når plentrimmeren er i drift.
- Sving maskinen til side og gå framover for å få til en korrekt klipping. Hold i denne forbindelse plenklipperen i en vinkel på ca. 30° (se figur 10 og figur 11).
- Når gresset er langt, må det klippes, fra spissen og nedover, trinnvis kortere (se figur 12).

- Gjør bruk av kantføringen og beskyttelsesdekslet for å unngå unødig slitasje på tråden (se figur 13 og figur 14).
- Hold plentrimmeren på avstand fra harde gjenstander, slik at du unngår unødig slitasje på tråden.

med mildt husholdnings-rengjøringsmiddel og en fuktig klut.

- Ikke bruk aggressive midler eller løsningsmidler til rengjøringen!
- Spyl aldri plentrimmeren med vann. Det er tvingende nødvendig å forhindre at det trenger vann inn i maskinen.

9. Bruk av plentrimmeren som kantklipper

Når du vil klippe kantene på plen og bed, kan du endre funksjonen til plenklipperen på følgende måte:

- Slå av den elektriske strømforsyningen til plenklipperen.
- Trykk inn reguleringsknappen (figur 15).
- Hold reguleringsknappen inntrykket og dreii det øvre håndtaket 180° (figur 16), til dette smekker i lås.
- På denne måten har man endret plenklipperens funksjon så den nå er en kantklipper som man kan utføre vertikal klipping av plenen med (figur 17).

12. Bestilling af reservedele

Ved bestilling af reservedele skal følgende opplyses:

- Savens type.
- Savens artikkelnummer.
- Savens identifikasjonsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige opplysninger finner du på internetadressen www.isc-gmbh.info

10. Utskiftning av trådspolen

OBS!

Det er tvingende nødvendig å trekke ut nettstøpslet før man skifter ut trådspolen!

- Trykk på de kjennmerkede feltene på sidene av spoledekslet og fjern dette. (figur 18 og figur 19).
- Ta ut den tomme trådspolen.
- Før enden av tråden på den nye trådspolen gjennom øyene i spolefestet. (figur 20).
- Sett spoledekslet på igjen.
- Ved første start kappes tråden automatisk til optimal lengde.

OBS!

Deler av nylontråden som slynges ut til siden kan føre til personskader!

11. Vedlikehold og stell

- Slå av plenklipperen og trekk ut nettstøpslet før du setter maskinen til oppbevaring og før du rengjør den.
- Fjern avleiringer på beskyttelsesdekslet med en børste.
- Kunststofflegemet og kunststoffdelene rengjøres



1. Descrizione dell'utensile (vedi Fig. 1)

1. Cavo di alimentazione
2. Impugnatura superiore
3. Interruttore ON/OFF
4. Manopola di regolazione per ruotare l'impugnatura
5. Impugnatura addizionale
6. Regolazione dell'altezza
7. Calotta di protezione
8. Guida per i bordi
9. Pedale per la modifica dell'angolo di inclinazione

2. Avvertenze importanti



Leggete attentamente le istruzioni per l'uso e attenetevi alle avvertenze. Usatele per conoscere bene l'apparecchio, il suo uso corretto nonché le avvertenze di sicurezza.

Attenzione!

Per motivi di sicurezza i bambini ed i ragazzi di età inferiore ai 16 anni e le persone che non conoscono queste istruzioni per l'uso non devono usare il tosaerba a filo.

- Prima di usarlo fate ogni volta un esame visivo dell'utensile. Non utilizzate l'apparecchio se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o logorati. Non mettetelo mai fuori uso i dispositivi di sicurezza.
- Usate l'utensile solamente per gli scopi indicati in queste istruzioni per l'uso.
- Voi siete responsabili per la sicurezza nella zona di lavoro.
- Prima di iniziare il lavoro controllate l'erba da tagliare. Togliete i corpi estranei presenti. Fate attenzione ai corpi estranei durante l'esecuzione del lavoro. Se si dovesse incontrare un ostacolo durante l'operazione di taglio, mettetelo l'apparecchio fuori servizio ed eliminatelo.
- Lavorate solamente con buone condizioni visive.
- Durante il lavoro fate sempre attenzione di trovarvi in una posizione stabile e sicura. Attenzione nel camminare all'indietro: pericolo di inciampare!
- Non lasciate mai l'utensile sul posto di lavoro senza sorveglianza. Se doveste interrompere il lavoro, mettetelo l'utensile in un luogo sicuro.

- Se doveste interrompere il lavoro per recarvi in un'altra zona di lavoro, spegnete assolutamente l'utensile prima di allontanarvi.
- Non usate mai l'utensile in caso di pioggia o in un ambiente bagnato o umido.
- Proteggete l'utensile dall'umidità e dalla pioggia.
- Prima di accendere l'elettroscopio assicuratevi che il filo di nylon non vada a toccare sassi o altri oggetti.
- Mentre usate l'apparecchio, indossate sempre indumenti adatti in modo da evitare lesioni al capo, alle mani e ai piedi. Usate perciò un casco, occhiali protettivi (o visiera), stivali alti (o scarpe robuste e pantaloni lunghi di stoffa robusta) e guanti da lavoro.
- Quando l'apparecchio è in funzione, deve essere tenuto assolutamente lontano dal corpo!
- Non accendete l'utensile quando è girato o quando non è nella posizione di lavoro.
- Spegnete il motore se non usate l'apparecchio, se lo lasciate incustodito, se lo controllate, se il cavo di alimentazione è danneggiato, se togliete la bobina o la sostituite, se trasportate l'utensile da un posto all'altro e se togliete la spina dalla presa di corrente.
- Tenete l'apparecchio lontano da altre persone, in modo particolare da bambini e da animali domestici; nell'erba tagliata ed espulsa potrebbero trovarsi sassi ed altri oggetti.
- Durante il lavoro mantenete una distanza di almeno 5 m da altre persone e dagli animali.
- Non tagliate l'erba a ridosso di oggetti duri. In questo modo potrete evitare lesioni e danni all'apparecchio.
- Usate il bordo della calotta protettiva per tenere l'apparecchio lontano da muri, superfici varie nonché da oggetti fragili.
- Non usate mai l'apparecchio senza la calotta protettiva.

⚠ ATTENZIONE! La calotta protettiva è fondamentale per la sicurezza vostra e altrui, nonché per un corretto funzionamento dell'attrezzo. Il mancato rispetto di questa norma, oltre a creare una potenziale fonte di pericolo, comporta la perdita del diritto alla garanzia.

- Non cercate di fermare il dispositivo di taglio (filo di nylon) con le mani. Aspettate sempre finché non si arresta da solo.
- Utilizzate solamente filo di nylon originale. Non usate in nessun caso fili metallici al posto del filo di nylon.
- Fate attenzione a non danneggiare il dispositivo per tagliare la lunghezza del filo.

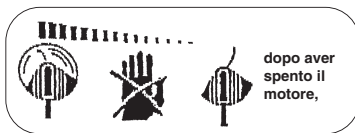


- Fate attenzione che le fessure d'areazione siano libere da sporco.
- Dopo l'utilizzo staccate la spina dalla presa di corrente e controllate che l'attrezzo non abbia subito danni.
- Non cercate di tagliare l'erba che non cresca sul terreno; non cercate ad esempio di tagliare l'erba che cresce su muri o sassi, ecc.
- Nella zona d'impiego del tosaerba, l'utilizzatore è responsabile di danni derivati a terzi dall'uso dell'apparecchio.
- Non attraversate strade o vialetti di ghiaia con l'apparecchio acceso.
- Quando non usate l'apparecchio conservatelo in un luogo asciutto e non accessibile ai bambini.
- Usate l'utensile solo nel modo in cui è descritto nelle istruzioni per l'uso e tenetelo sempre verticale al terreno. Qualsiasi altra posizione è pericolosa.
- Controllate regolarmente che le viti siano avvitate correttamente.
- La tensione di rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta di identificazione.
- Controllate regolarmente che il cavo di collegamento non presenti danni o segni di deterioramento. L'apparecchio non dev'essere usato se il cavo di collegamento non è in perfetto stato.
- I cavi di collegamento usati non devono essere più leggeri dei cavi in guaina di gomma H07RN-F, secondo la norma DIN 57282/VDE 0282, e devono avere una sezione minima di 1,5 mm². Gli allacciamenti a spina devono avere contatti di terra e gli attacchi devono essere protetti dagli spruzzi d'acqua.
- Tenere la superficie da tagliare sempre libera da cavi ed altri oggetti.
- Se l'apparecchio deve venir sollevato per il trasporto, spegnete il motore ed attendete che il filo abbia smesso di ruotare. Prima di allontanarsi dall'apparecchio spegnete il motore e staccate la spina dalla presa di corrente.
- Prima di inserire la spina di alimentazione, assicuratevi che gli elementi rotanti non siano danneggiati e che la bobina del filo sia inserita correttamente e ben fissata.
- Il funzionamento dell'apparecchio non è in nessun caso concepito per tagliare a ridosso di oggetti duri; solo così si possono evitare lesioni a chi lo usa e danni all'apparecchio.
- Per le riparazioni usate solo ricambi originali.
- Le riparazioni devono venire eseguite solo da un tecnico elettricista.
- Prima della messa in esercizio della macchina e dopo qualsiasi collisione controllate che non ci

siano segni di usura o danni e fate eseguire le riparazioni necessarie.

- Tenete mani e piedi sempre lontani dal dispositivo di taglio, soprattutto quando accendete il motore.
- Dopo aver estratto un filo nuovo, tenete la macchina sempre nella posizione di lavoro normale prima che venga acceso.
- Non usate mai ricambi ed accessori che non sono previsti o consigliati dal produttore.
- Togliete la spina dalla presa di corrente prima di eseguire controlli, pulizie o operazioni alla macchina e quando questa non è in uso.

Attenzione: dopo aver spento il motore, il filo di nylon continua a ruotare per alcuni secondi!



3. Descrizine della targhetta di indicazione (vedi Fig. 2) sull'apparecchio

- Punto 1:** Attenzione! Prima di usare l'apparecchio leggere attentamente le istruzioni per l'uso
- Punto 2:** portate una protezione per occhi e viso
- Punto 3:** non usate l'apparecchio con la pioggia, in un ambiente umido o con il prato bagnato
- Punto 4:** mantenete una distanza di sicurezza di almeno 5 m da altre persone
- Punto 5:** utilizzo del tosaerba a filo come tagliabordi

4. Caratteristiche tecniche

● Tensione di rete:	230 V ~ 50 Hz
● Potenza	550 Watt
● Diametro dell'area di taglio	Ø 30 cm
● Rotazioni n0	10.000 min ⁻¹
● Filo da taglio di nylon	Ø 1,2 mm
● Livello di pressione acustica LPA	76 dB(A)
● Livello di potenza sonora LWA	96 dB(A)
● Vibrazione aw	≤ 2,5 m/s ²
● Peso	3 kg



Il rumore dell'apparecchio può superare gli 85 dB(A). In questo caso sono necessarie delle misure di protezione dell'udito per l'utilizzatore. Il rumore è stato misurato secondo la norma IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/538/CEE).

Il valore delle vibrazioni emesse sull'impugnatura è di 1,2 m/s² ed è stato accertato secondo la norma ISO 5349.

5. Montaggio della calotta di protezione e dell'impugnatura

- Inserite la calotta protettiva sulla testa del motore e fissatela con le viti accluse (vedi Fig. 3).
- Prima avvitate le viti illustrate nella Fig. 4, poi possono venire avvitate le altre due viti insieme alla guida per i bordi (vedi Fig. 5).
- L'impugnatura viene montata come illustrato nella Fig. 6.

6. Uso corretto

L'apparecchio è concepito per tagliare l'erba di giardini e piccole superfici erbose di giardini privati. Si considerano utensili per giardini privati quelli che non vengono usati in giardini pubblici, parchi, impianti sportivi, lungo le strade, nell'agricoltura e nell'economia forestale.

Il rispetto delle istruzioni per l'uso fornite dal produttore è una condizione per l'uso corretto dell'apparecchio.

Attenzione! In considerazione del pericolo per persone e cose, l'apparecchio non deve essere usato per sminuzzare rifiuti organici per il compostaggio.

7. Prima della messa in esercizio

Attraverso la regolazione dell'altezza e dell'impugnatura addizionale si può ottenere la posizione ottimale di lavoro.

Regolazione dell'altezza

Tenete il tosaerba in posizione verticale e appoggiato sul terreno. Azionando la levetta (vedi Fig. 7 / punto 1) si può regolare l'altezza giusta a seconda della statura. La regolazione dell'altezza per essere fissata deve scattare bene in posizione.

44

Regolazione dell'impugnatura addizionale

Tenete il tosaerba in posizione verticale e appoggiato sul terreno. Allentate la vite (Fig. 8 / punto 1) e portate l'impugnatura addizionale in posizione ottimale. L'impugnatura viene fissata avvitando la vite.

Modifica dell'angolo di inclinazione dell'impugnatura

Tenete il tosaerba in posizione verticale e appoggiato sul terreno. Premete con il piede il pedale laterale sull'involucro del motore (Fig. 21). Ora potete regolare l'impugnatura sull'angolo di inclinazione desiderato (Fig. 21). Lasciando il pedale e aspettando che l'impugnatura scatti in posizione, l'angolo di angolazione viene fissato.

8. Messa in esercizio

Il tosaerba a filo è concepito solo per tagliare l'erba del giardino.

Il tosaerba è dotato di un sistema di allungamento del filo completamente automatico. Se con l'esercizio il filo del tosaerba viene accorciato, a ca. Ø 230 mm, si allunga automaticamente alla larghezza massima di taglio (ca. 300 mm). Ciò significa che potete lavorare sempre con la larghezza di taglio ottimale.

Avvertenza:

Quando l'apparecchio viene messo in funzione per la prima volta, l'estremità del filo eventualmente sporgente ed eccedente viene tagliata dalla lama della calotta protettiva. Se il filo è troppo corto, azionate più volte l'interruttore ON/OFF finché non avrete raggiunto la larghezza di taglio ottimale.

Per ottenere le migliori prestazioni dal vostro tosaerba seguite le seguenti istruzioni per l'uso

- Non usate il tosaerba senza calotta protettiva.
- Non utilizzate l'apparecchio quando l'erba è bagnata. I migliori risultati si ottengono con l'erba asciutta.
- Collegate il cavo di alimentazione a quello di prolunga, dopo di che attaccatelo all'impugnatura. (Fig. 9)
- Premete l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/ punto 3) per accendere il tosaerba.
- Mollate l'interruttore di ON/OFF (Fig. 1/ punto 3) per spegnere il tosaerba.



- Avvicinate l'apparecchio all'erba solo quando l'interruttore è premuto, ossia quando il tosaerba è in funzione.
- Per tagliare in modo corretto, far oscillare l'apparecchio mentre si avvanza. Tenete l'elettrotensile inclinato con un angolo di ca. 30° (vedi Fig. 10 e Fig. 11).
- Se l'erba è alta, deve venire tagliata gradualmente dall'alto verso il basso (vedi Fig. 12).
- Usate la guida per i bordi e la calotta protettiva per evitare un'inutile usura del filo (vedi Fig. 13 e Fig. 14).
- Tenete il tosaerba lontano da oggetti duri per evitare un'usura superflua del filo.

9. Utilizzo del tosaerba a filo come tagliabordi

Per tagliare i bordi del tappeto erboso e delle aiuole, il tosaerba può venire modificato nel modo seguente

- Staccate la spina dalla presa di alimentazione.
- Premete la manopola di regolazione (Fig. 15).
- Tenete la manopola di regolazione premuta e fate ruotare l'impugnatura superiore di 180° (Fig. 16) fino a quando scatta in posizione.
- In questo modo il tosaerba è stato trasformato in un utensile per tagliare i bordi con il quale si può tagliare il tappeto erboso in senso verticale (Fig. 17).

10. Sostituzione della bobina del filo

Attenzione! Prima di sostituire la bobina del filo si deve assolutamente staccare la spina dalla presa di corrente !

- Premete sui punti contrassegnati ai lati della copertura della bobina e toglietela. (Fig. 18 e Fig. 19).
- Togliete la bobina vuota.
- Inserite i capi del filo della nuova bobina nei fori della sede della bobina. (Fig. 20)
- Rimettete la copertura della bobina.
- Con il primo avviamento il filo viene tagliato automaticamente alla lunghezza ottimale.

Attenzione! Le parti del filo di nylon che vengono espulse possono comportare lesioni!

11. Manutenzione e cura

- Spegnete il tosaerba e staccate la spina dalla presa di corrente prima di riparlo e di pulirlo.
- Con una spazzola togliete i depositi dalla calotta protettiva.
- Pulite le parti in plastica con un detergente comune dolce e con un panno umido. Per la pulizia non usate detersivi aggressivi o solventi!
- Non pulite mai il tosaerba con un getto d'acqua.
- Evitate assolutamente che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio.

12. Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

PL

1. Opis urządzenia (patrz rys. 1)

1. Kabel zasilający
2. Uchwyt górny
3. Włącznik/wyłącznik
4. Przycisk regulacyjny do obracania uchwytu
5. Uchwyt dodatkowy
6. Regulacja wysokości
7. Pokrywa ochronna
8. Element do prowadzenia krawędziowego
9. Pedał do przestawiania kąta nachylenia trzonka

2. Ważne wskazówki

Należy starannie przeczytać instrukcję obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek. Prosimy zapoznać się na podstawie tej instrukcji z urządzeniem, jego prawidłowym użytkowaniem oraz wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Uwaga!

Ze względów bezpieczeństwa kosa elektryczna nie może być używana przez dzieci i młodzież przed ukończeniem 16 roku życia oraz przez osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi.

- Przed każdym użyciem należy skontrolować elektronarzędzie. Nie wolno używać elektronarzędzia, gdy elementy zabezpieczające są uszkodzone lub zużyte. Nigdy nie wolno wylądzać zabezpieczeń.
- Elektronarzędzie wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem podanym w niniejszej instrukcji obsługi.
- Za bezpieczeństwo w miejscu wykonywania pracy odpowiedzialny jest użytkownik urządzenia.
- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić trawę przeznaczoną do koszenia. Usunąć ciała obce. Jeżeli pomimo tego podczas koszenia natrafi się na przeszkodę, należy wyłączyć elektronarzędzie i usunąć ją.
- Pracować tylko w warunkach dostatecznej widoczności.
- Podczas pracy zawsze dbać o pewną i stabilną pozycję ciała. Uważać idąc do tyłu, niebezpieczeństwo potknięcia się!
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru w miejscu wykonywania pracy. Jeżeli trzeba przerwać pracę, należy odłożyć elektronarzędzie w bezpieczne miejsce.

- Jeżeli trzeba przerwać pracę, aby udać się w inne miejsce, podczas przechodzenia należy koniecznie wyłączyć elektronarzędzie.
- Nigdy nie używać elektronarzędzia na deszczu lub w wilgotnym, mokrym otoczeniu.
- Chronić elektronarzędzie przed wilgocią i deszczem.
- Przed załączeniem kosi należy sprawdzić, czy linka nylonowa nie dotyka do kamieni ani do innych przedmiotów.
- Zawsze należy pracować w odpowiednim ubraniu, aby nie dopuścić do zranienia głowy, rąk, stóp. W tym celu należy nosić kask, okulary ochronne (albo osłonę na oczy), wysokie buty (albo pełne buty i długie spodnie z mocnego materiału) oraz rękawice robocze.
- Podczas wykonywania pracy trzymać elektronarzędzie w dostatecznej odległości od ciała!
- Nie włączać kosi, jeżeli jest odwrócona lub jeżeli nie jest w pozycji roboczej.
- Wylądzać silnik i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka, jeżeli nie używacie elektronarzędzia, pozostawiacie je bez nadzoru, kontrolujecie, jeśli kabel zasilający jest uszkodzony, wyjmiecie lub wymieniacie szpulkę, transportujecie narzędzie z jednego miejsca w inne.
- Nie pozwólc zbliżyć się innym osobom, a szczególnie dzieciom i zwierzętom do elektronarzędzia. W koszonej i wzbijanej w górę trawie mogą znajdować się kamienie i inne przedmioty.
- Podczas pracy zachować co najmniej 5-metrowy odstęp od innych osób i zwierząt.
- Nie kosić twardych elementów. W ten sposób unikniecie zranienia siebie i uszkodzenia urządzenia.
- Używać krawędzi pokrywy, aby nie zbliżyć elektronarzędzia do murów, różnych powierzchni oraz kruchych przedmiotów.
- Nigdy nie używać narzędzia bez zabezpieczenia.

⚠ UWAGA! Zabezpieczenie (pokrywa ochronna) jest niezmiernie ważne dla bezpieczeństwa użytkownika i innych osób oraz dla poprawnego funkcjonowania maszyny. Nieprzestrzeganie tego przepisu prowadzi do utraty roszczeń gwarancyjnych, pomijając fakt, że stanowi potencjalne źródło zagrożeń.

- Nigdy nie próbować zatrzymać rękami elementu tnącego (linki nylonowej). Zawsze należy odczekać, aż linka sama się zatrzyma.
- Nie wolno stosować innych linek nylonowych oprócz oryginalnych. W żadnym wypadku nie

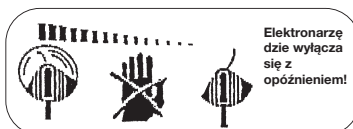
wolno używać drutu metalowego zamiast linki nylonowej.

- Uważać, aby się nie skaleczyć na ostrzu skracającym długość linki.
- Uważać, aby szczeliny wentylacyjne nie były zapchane zanieczyszczeniami.
- Po wykonaniu pracy wyciągnąć wtyczkę kabla zasilającego z gniazdko i skontrolować urządzenie pod względem uszkodzeń.
- Nigdy nie próbować kosić trawy, która nie rośnie na ziemi; nie wolno np. próbować przycinania trawy rosnącej na murach lub na kamieniach itd.
- W miejscu wykonywania prac kosą elektryczną za szkody wyrządzone osobom trzecim na skutek użytkowania urządzenia odpowiada użytkownik.
- Nie wolno przechodzić z włączonym elektronarzędziem przez ulice lub ścieżki zwirowane.
- Nieużywane elektronarzędzie należy przechowywać w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci.
- Elektronarzędzie stosować tylko w sposób opisany w poniższej instrukcji obsługi i należy je zawsze trzymać pionowo w stosunku do ziemi. Każda inna pozycja jest niebezpieczna.
- Regularnie kontrolować, czy śruby są prawidłowo dociągnięte.
- Napięcie w sieci musi być zgodne z podanym w tabliczce znamionowej.
- Regularnie kontrolować przewód zasilający pod względem uszkodzeń lub oznaków starzenia się. Urządzenia nie wolno używać, jeżeli przewód nie jest w nienagannym stanie.
- Stosowane przewody zasilające nie powinny być lżejsze niż lekkie przewody oponowe HO7RN-F wg normy DIN 57282/VDE 0282 i powinny posiadać średnicę co najmniej 1,5 mm². Złącza wtykowe powinny posiadać styki ochronne, a złączki powinny być zabezpieczone przed pryskającą wodą.
- Z miejsca koszenia zawsze usuwać kable i inne przedmioty.
- Jeżeli urządzenie trzeba podnieść w celu transportu, należy wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się narzędzia. Przed pozostawieniem urządzenia należy wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko.
- Przed podłączeniem elektronarzędzia do zasilania elektrycznego należy się upewnić, czy żaden z elementów obrotowych nie jest uszkodzony i czy szpulka na linkę jest poprawnie założona i zamocowana.
- Podczas pracy w żadnym wypadku nie wolno zbliżać kosi do twardych przedmiotów, tylko w

ten sposób można uniknąć zranienia użytkownika i uszkodzenia urządzenia.

- Do naprawy stosować tylko oryginalne części zamienne.
- Napraw może dokonywać jedynie uprawniony elektryk.
- Przed uruchomieniem lub w razie jakiegokolwiek upadku elektronarzędzia, należy skontrolować, czy nie są widoczne żadne oznaki zużycia lub uszkodzenia oraz zlecić wykonanie koniecznych napraw.
- Nigdy nie zbliżać rąk i i stóp do mechanizmu tnącego kosi, a zwłaszcza po włączeniu silnika.
- Po wyciągnięciu nowej linki należy najpierw ustawić elektronarzędzie w normalnej pozycji roboczej, a dopiero potem włączyć.
- Nigdy nie stosować części zamiennych i osprzętu, który nie został zalecony lub przewidziany przez producenta.
- Należy wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdko przed przystąpieniem do sprawdzania, czyszczenia lub wykonywania prac w obrębie elektronarzędzia oraz, gdy elektronarzędzie nie jest używane.

⚠ Uwaga: Po wyłączeniu kosi linka nylonowa jeszcze przez kilka sekund wiruje!



3. Objaśnienie tabliczki informacyjnej (patrz rys. 2) umieszczonej na elektronarzędziu

- Poz. 1:** Uwaga! Przed przystąpieniem do użytkowania należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
- Poz. 2:** Nosić okulary ochronne i maskę ochronną.
- Poz. 3:** Nie używać elektronarzędzia na deszczu lub w wilgotnym otoczeniu albo do koszenia mokrej trawy.
- Poz. 4:** Zachować odstęp bezpieczeństwa od innych osób wynoszący co najmniej 5m.
- Poz. 5:** Stosowanie elektrycznej kosi do przycinania krawędzi

PL**4. Dane techniczne**

● Napięcie znamionowe:	230 V ~ 50 Hz
● Moc	550 W
● Średnica cięcia	Ø 30 cm
● Prędkość obrotowa n0	10.000 min ⁻¹
● Linka tnąca nylonowa	Ø 1,2 mm
● Poziom ciśn. akustycznego LPA	76 dB (A)
● Poziom mocy akustycznej LWA	96 dB (A)
● Wibracje aw	≤ 2,5 m/s ²
● Ciężar	3 kg

Hałas emitowany przez urządzenie może przekroczyć 85 dB (A). W tym wypadku konieczne jest stosowanie przez użytkownika środków chroniących przed hałasem. Hałas został zmierzony wg norm IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 część 21, NFS 31-031 (84/538/EWG).

Wartość wibracji emitowanych przez uchwyt wynosi 1,2 m/s² i została zmierzona wg normy ISO 5349.

5. Montaż pokrywy ochronnej i uchwytu

- Należy przykryć głowicę silnika i przykręcić załączonymi śrubami (patrz rys.3).
- Najpierw zamocować śruby przedstawione na rys. 4, a potem można zamocować pozostałe dwie śruby wraz z elementem do prowadzenia krawędziowego (patrz rys. 5).
- Uchwyt montowany jest zgodnie z rys. 6.

6. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Elektronarzędzie przeznaczone jest do strzyżenia trawy, małych trawników w prywatnych ogrodach przydomowych i działkowych.

Mówiąc o elektronarzędziach przeznaczonych do użytku w prywatnych ogrodach przydomowych i działkowych ma się na myśli te, których nie wolno stosować w miejscach publicznych: w zieleńcach, parkach, boiskach/stadionach sportowych, na ulicach oraz w gospodarce rolnej i leśnej.

Warunkiem zastosowania zgodnego z przeznaczeniem jest również przestrzeganie instrukcji obsługi załączonej do urządzenia przez producenta.

Uwaga! Ze względu na niebezpieczeństwo wystąpienia szkód osobowych i rzeczowych nie

wolno używać elektronarzędzia do rozrabiania na potrzeby kompostowania.

7. Przed uruchomieniem

Regulując wysokość trzonka oraz regulując uchwyt dodatkowy można uzyskać optymalną pozycję roboczą.

Regulacja wysokości:

Kosę elektryczną ustawić stabilnie na podłożu. Przesuwając suwak (patrz rys. 7 / poz. 1) można ustawić wysokość kosy odpowiednio do wysokości ciała. Aby unieruchomić trzonek na wybranej wysokości, należy zatrzasać suwak.

Regulacja uchwytu dodatkowego

Ustawić kosę elektryczną stabilnie na podłożu. Poluzować śrubę (rys. 8 / poz. 1) i ustawić uchwyt dodatkowy w optymalnej pozycji. Dokręcając śrubę blokuje się uchwyt w nowym położeniu.

Regulacja kąta nachylenia trzonka

Ustawić kosę elektryczną stabilnie na podłożu. Nacisnąć stopą pedał umieszczony z boku pokrywy (rys. 21). Teraz można ustawić trzonek pod żądanym kątem nachylenia (rys. 21). Aby unieruchomić trzonek pod wybranym kątem nachylenia należy zwolnić pedał i zatrzasać trzonek.

8. Uruchomienie

Kosa elektryczna przeznaczona jest jedynie do koszenia trawy. Kosa posiada w pełni automatyczny system przedłużania linki nylonowej. Jeżeli na skutek zużycia linka ulegnie skróceniu do ok. 230 mm, przedłużana jest ona automatycznie do maksymalnej szerokości cięcia (ok. 300mm). Oznacza to, że zawsze można pracować z optymalną szerokością koszenia.

Wskazówka:

Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia, wystający ewent. i niepotrzebny koniec linki zostanie skrócony przez ostrze na pokrywie ochronnej. Jeżeli linka jest za krótka, należy kilka razy nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika, aby ustawić optymalną szerokość koszenia.

Aby zachować najwyższą wydajność kosy elektrycznej, należy przestrzegać poniższych

poleceni:

- Nie używać kosi elektrycznej bez zabezpieczenia (pokrywy ochronnej).
- Nie kosić mokrej trawy. Najlepsze wyniki koszenia uzyskuje się, gdy trawa jest sucha.
- Kabel zasilający podłączyć do przedłużacza i zawiesić na uchwycie (rys. 9)
- Aby włączyć kosę elektryczną należy nacisnąć przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 1 / poz. 3).
- Aby wyłączyć kosę elektryczną należy zwolnić przycisk włącznika/wyłącznika (rys. 1 / poz. 3).
- Kosę elektryczną można zbliżyć do trawy tylko wtedy, przycisk jest wciśnięty, tzn., gdy kosa jest włączona.
- Aby prawidłowo kosić, należy przechylić kosę na bok i iść do przodu. Trzymać przy tym kosę elektryczną pochyloną pod kątem ok. 30° (patrz rys. 10 i rys. 11).
- Gdy trawa jest dłuższa należy ją kosić stopniowo od góry (patrz rys. 12).
- Używać elementu do prowadzenia krawędziowego i pokrywy, aby nie powodować niepotrzebnego zużywania się linki (patrz rys. 13 i rys. 14).
- Nie zbliżać kosi elektrycznej do twardych przedmiotów, aby nie powodować niepotrzebnego zużywania się linki.

9. Zastosowanie kosi elektrycznej do przycinania krawędzi

Do przycinania trawników i klombów na krawędziach można zmienić funkcję kosi elektrycznej w następujący sposób:

- Wyłączyć zasilanie kosi elektrycznej.
- Nacisnąć przycisk regulacyjny (rys. 15)
- Przycisk regulacyjny przytrzymać wciśnięty i obrócić górny uchwyt o 180° (rys. 16), do położenia, w którym ulegnie zatrzaśnięciu.
- W ten sposób zmienia się funkcję kosi elektrycznej i teraz można ją wykorzystywać do przycinania trawy w pionie (rys. 17).

10. Wymiana szpulki na linkę

Uwaga! Przed wymianą szpulki konieczne wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka!

- Nacisnąć pokrywę szpulki po bokach w oznaczonych miejscach i wyjąć pokrywę (rys. 18 i rys. 19).

- Wyjąć pustą szpulkę.
- Przewlec końce linki z nowej szpulki przez otwory uchwytu na szpulkę (rys. 20).
- Założyć ponownie pokrywę szpulki.
- Przy pierwszym uruchomieniu linka zostanie automatycznie skrócona na optymalną długość.

Uwaga! Kawalki linki nylonowej wyrzucone spod kosi mogą spowodować obrażenia!

11. Konserwacja i czyszczenie

- Przed odstawieniem urządzenia i przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć kosę elektryczną i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka.
- Usunąć szczotką osady zanieczyszczeń na pokrywie.
- Korpus i elementy z tworzywa sztucznego wyczyścić łagodnym płynem do mycia i wilgotną ściereczką.
- Do czyszczenia nie wolno używać agresywnych środków czyszczących lub rozpuszczalników!
- Nie spryskiwać kosi elektrycznej wodą. Nie dopuścić, aby do środka urządzenia dostała się woda.

12. Zamawianie części zamiennych

Zamawiając części zamienne, należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Nr wyrobu
- Nr identyfikacyjny urządzenia
- Nr wymaganej części zamiennej

Aktualne ceny i informacje znajdują Państwo na stronie www.isc-gmbh.info

H**1. A gép leírása (lásd az 1-es képet)**

1. Hálózati kábel
2. Felülső kézfogantyú
3. Ki / bekapcsoló
4. Beállító gomb, a kézfogantyú fordításához
5. Pótfogantyú a kéznek
6. Magasságbeállító
7. Védőburok
8. Peremvezető
9. Pedál a dőlésszög elállításához

2. Fontos utasítások

Kérjük olvassa el figyelmesen a használati utasítást és vegye figyelembe az abban foglalt utasításokat. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, a helyes használatával, valamint a biztonsági utasításokkal.

Figyelem!

Biztonsági okokból gyerekeknek és 16 éven aluli fiatakorúaknak valamint olyan személyeknek, akik nem ismerik nagyon jól ezt a használati utasítást, nem szabad a pázsittrimmer használniuk.

- Minden használat előtt vizsgálja meg szemmel a készüléket. Ne használja a készüléket, ha a biztonsági berendezések sérültek vagy el vannak kopva. Soha sem tegye a biztonsági készülékeket hatályon kívül.
- A készülékett csakis kizárólag ebben a használati utasításban megadott rendeltetésnek megfelelően használni.
- A munkaterületen belüli biztonságért Ön felelős.
- Ellenőrizze le a munka elkezdése előtt a vágásra szánt anyagot. Távolítsa el a meglévő idegen testeket. Ügyeljen munka közben az idegen testekre. Ha vágás közben mégis egy akadályba ütközne, akkor tegye a gépet üzemen kívül és távolítsa azt el.
- Csak elegendő látási viszonyok mellett dolgozzon.
- Munka közben ügyeljen egy biztos és szilárd alapállásra. Figyelem a hátramenethél, megbotlási veszély!
- Ne hagyja a készüléket sohasem felügyelet nélkül a munkahelyen. Ha meg kell szakítania a munkát, akkor kérjük tárolja a készüléket egy biztos helyen.

- Ha megszakítaná a munkáját, azért hogy egy másik munkarészleghez menjen, akkor kapcsolja okvetlenül ki a készüléket amíg oda megy.
- Ne használja sohasem a készüléket esőnél vagy nedves, vizes környezetben.
- Óvja a készüléket nedvességtől és esőtől.
- Mielőtt bekapcsolná a készüléket, bizonyosodjon meg arról, hogy a nylonfonál nem érint köveket vagy más dolgokat.
- Dolgozzon mindig megfelelő ruhában, azért hogy ezáltal megakadályozza a fej, kezek, lábak sérülését. Hordjon ezért sisakot, védőszemüveget (vagy egy védőszemellenzőt), magasszárú csizmákat (vagy szilárd lábbelit és egy hosszúszerű nadrágot törmör anyagból) és munkakesztyűket.
- A készüléket tartsa üzemeltetés közbe okvetlenül a testől távol!
- Ne kapcsolja be a készüléket, ha meg van fordítva illetve, ha nincs munkahelyzetben.
- Kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati dugót, ha nem használja a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, ha felülvizsgálja, az ellátóvezetékek sérült, ha kiveszi illetve kicseréli a tekercset, ha a készüléket az egyik helyről a másikra szállítja.
- Tartsa a szerszámot másoktól, főleg gyerekektől és a háziállatoktól is távol; a levágott és felkavart fűben kövek és más dolgok is lehetnek.
- Tartson munka közben más személyekhez és állatokhoz legalább 5 m távolságot.
- Ne vágjon szilárd tárgyak ellen. Ezáltal saját magának és a készüléknek a sérülését kerüli el.
- Használja fel a védőberendezés szélét arra, hogy távol tartsa a készüléket a falaktól, különböző felületektől, valamint törékeny dolgoktól.
- Ne használja a készüléket sohasem a védőberendezés nélkül.

⚠ Figyelem! A védőberendezés saját és mások biztonságára valamint a gép helyes működésére lényeges. Ennek az előírásnak figyelmen kívül hagyása, eltekintve attól, hogy ezáltal egy potenciális veszélyforrást hozz létre, a garanciajogosulás érvényességének az elvesztéséhez vezet.

- Ne próbálja meg a vágóberendezést (nylonfonalat) kézzel leállítani. Várja mindig meg, amíg ez saját magától megáll.
- Ne használjon az originális nylonfonálon kívül mást. Semmi esetre sem használjon a nylonfonál helyett fémszalakat.
- Legyen óvatos nehogy megsebezze magát a fonálhossz levágására szolgáló berendezésen.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőztető nyílások ne

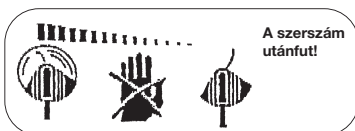
legyenek piszkosak.

- Húzza ki használat után a hálózati dugót és vizsgálja meg a gépet sérülésekre.
- Ne próbáljon a készülékkel olyan fűveket vágni amelyek nem a talajon nőnek; például ne próbálja meg, olyan fűveknek a vágását amelyek falakon vagy köveken stb. nőnek.
- A pázsittrimmer munkaterületén belül harmadikkal szembeni károkért, amelyek a szerszám használat által keletkeznek, a használat felelős.
- Ne menjen bekapcsolt készülékkel utcán vagy kavicsos úton át.
- Ha nem használja a készüléket, akkor tárolja egy száraz, biztos és a gyerekek számára elérhetetlen helyen.
- A készüléket csak a használati utasításban leírtak szerint használni és a talajhoz mindig függőlegesen tartani. Minden más féle tartás veszélyes.
- Vizsgálja rendszeresen felül, hogy a csavarok rendszeresen meg vannak e húzva.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie az adattáblán megadott feszültséggel.
- A csatlakozóvezetékét, sérülési és öregedési jelekre, rendszeresen felül kell vizsgálni. A készüléket nem szabad használni, ha a csatlakozóvezeték állapota nem kifogástalan.
- A felhasznált csatlakozóvezetéknek nem szabad a HO7RN-F a DIN 57282/VDE 0282 szerinti könnyű gumitömlővezetékétől könnyebbnek lenniük és legalább 1,5 mm² -es átmérőjűnek kell lenniük. A dugós csatlakozóknak védőérintkezősőknek és a csatlakoztatásnak fröccsenővíz védelemnek kell lennie.
- A vágásra előrelátott felületet a kábeltől és más tárgyaktól mindig szabadon tartani.
- Ha a szállításhoz fel kell emelni a készüléket, akkor ki kell kapcsolni a motort és meg kell várni amíg a szerszám nyugalmi állapotban nincs. A készülék elhagyása előtt nyugalmába kell helyezni a motort és ki kell húzni a hálózati dugót.
- Mielőtt rákapcsolná a készüléket az áramhálózatra, bizonyosodjon meg arról, hogy a forgó egységek közül egyik sincs megsérülve és a fonálgombolyag rendszeren be van téve és oda van erősítve.
- Az üzemeltetés ideje alatt semmilyen esetre sem szabad kemény tárgyak ellen vágni, mivel csak így tudja a kezelő megsérülését és a készüléken a károk keletkezését elkerülni.
- A karbantartáshoz csakis originális - pótalkatrészeket használni.
- Javításokat csak egy villamossági szakember

végezhet.

- A gép üzembe vétele előtt valamint minden fajta nekiütődés után, vizsgálja meg a készüléket kopás vagy károsodás jeleire, és vitesse véghez a szükséges javításokat.
- Tartsa kezeit és a lábait a vágóberendezéstől mindig távol, főleg akkor, amikor a motort bekapcsolja.
- Egy új fonál kihúzása után, tartsa a gépet a bekapcsolás előtt mindig a normális használati állásába.
- Ne használjon sohasem oljan pótalkatrészeket vagy tartozékokat, amelyeket a gyártó nem látott előre vagy nem ajánlott.
- Vizsgálatok, tisztítások vagy a gépen történő munkák előtt húzza mindig ki a hálózati dugót, és ha nem használja a gépet.

Figyelem: a leállítás után a nyílonszál még egy pár másodpercet utánfut!



3. A készüléken levő utasítási táblának a magyarázata (lásd a 2-es képet)

- 1. pozíció:** Figyelem! A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasítást.
- 2. pozíció:** Viseljen szem- és arcvédőt
- 3. pozíció:** Ne használja a készüléket esőnél, nedves környezetben vagy vizes pázsitnál.
- 4. pozíció:** Tartson más személyekhez legalább 5 m-es biztonsági távolságot.
- 5. pozíció:** A pázsittrimmer élvágókénti használata.

H**4. Technikai adatok**

● Hálózati feszültség:	230 V ~ 50 Hz
● Teljesítmény:	550 Watt
● Vágókör:	Ø 30 cm
● Fordulatszám n0:	10.000 / perc
● Nylon-vágófonál	Ø 1,2 mm
● Hangnyomásmérték LPA:	76 dB (A)
● Hangtelsítésmérték LWA:	96 dB (A)
● Vibrálás aw	≤ 2,5 m / s ²
● Súly	3 kg

A gép zajkifejtése túllépheti a 85 dB (A). Ebben az esetben az üzemeltetők részére zajvédő intézkedésekre van szükség. Ez a zajkifejtés az IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 21- rész, NFS 31-031 (84/538/EWG) szerint lett mérve.

A fogantyún kibocsátott rezgések értéke 1,2 m/s² és az ISO 5349 szerint lett mérve.

5. A védőkupak és a kézfogantyú felszerelése

- Rádugni a védőkupakot a motorfejre és a mellékelt csavarokkal odaerősíteni (lásd a 3-as képet).
- Erősítse először a 4-es képen mutatott csavarokat oda, ezután fel lehet erősíteni a megmaradt két csavart a peremvezetővel együtt (lásd az 5-ös képet).
- A kézfogantyút a 6-os képen mutatottak szerint kell felszerelni.

6. Szabályszerű használat

A készülék a privátház- és a hobbykerten levő fűvek, kis pázsitterületek vágására lett tervezve. Olyan készülékeket tekintünk privátházaiaknak és hobbykertieknek, amelyeket nem használnak a nyilvános parkosított területeken, parkokon, sporttelepeken, az utcákon és a mező- és az erdőgazdaságban. A gyártó által mellékelt használati utasításnak a betartása, feltétel a készülék rendes használatához.

Figyelem! A személyek számára és a dologi károkra fennálló veszély miatt nem szabad a készüléket a komposztírozás értelmében történő felaprózásra felhasználni.

7. Az üzembevétel előtt

A magasságbeli elállítás és a kéznek levő pótfogantyú elállítása által egy optimális munkahelyzetet lehet beállítani,

Magasságbeli elállítás:

Állítsa a pázsittrimmert szilárdan a talajra. A toló (lásd a 7-es képet, 1.-es pozíció) üzemeltetése által, be lehet a magasságot a testi alkatnak megfelelően állítani. A magasságbeli elállításnak a fixírozásához ennek feszessen be kell reteszelnie.

A kéznek levő pótfogantyú elállítása:

Állítsa a pázsittrimmert szilárdan a talajra. Lazítsa meg a csavart (8-as kép / 1-es pozíció) és állítsa be a pótkézfogantyúnak az Ön számára optimális állását. A csavar feszesre húzása által fixirozza a fogantyút.

A vezetőnyél döntési szögének az elállítása

Állítsa a pázsittrimmert szilárdan a talajra. Nyomja a lábávála a gépház (21-es kép) oldalán levő pedált. Most be tudja állítani a nyelet a kívánt döntési szögbe (21-es kép). A döntési szög fixírozásához engedje el a pedált és hagyja a nyelet bereteszelnie.

8. Üzembevétel

A pázsittrimmer csak a pázsit vágására van meghatározva.

A pázsittrimmernek van egy teljesen automatikus fonálmeghosszszabító szisztémája. Ha a pázsittrimmer fonala az üzemeltetés által megrövidül, cca. | 230 mm-re, akkor ez automatikusan meghosszabbodik a maximális vágási szélességre (cca. 300 mm-re). Ez annyit jelent, hogy Ön mindig az optimális vágási szélességgel dolgozhat.

Utasítás:

A gépének az első üzembevételekor, a védőkupak vágóéle megrövidíti a vágófonálnak az esetleg kiálló, főlöleges végét. Ha a fonál túl rövid, akkor üzemeltesse a ki/bekapcsolót többször, amíg be nem állította az optimális munkaszélességet.

A pázsittrimmellő legmagasabb teljesítményének elérésének érdekében a következő utasítások után kellene igazodni:

- A védőberendezés nélkül, ne használja a pázsittrimmert.

- Ne vágja a fűvet, ha a fű nedves. A száraz fűnél éri el a legjobb eredményeket.
- Kapcsolja rá a hálózati kábelt a hosszabító kábelre és akassza ezt a fogantyúba be.. (9-es kép)
- A pázsittrimmerének a bekapcsolásához nyomja a ki/bekapcsolót (1-es kép / 3-as pozíció).
- A pázsittrimmerének a kikapcsolásához engedje a ki/bekapcsolót ismét el (1-es kép / 3-as pozíció).
- Csak nyomott kapcsolóval közelítse a pázsittrimmelőt a fűhöz, vagyis ha pázsittrimmelő üzemben van.
- A helyes vágáshoz a készüléket oldalra lóbálgatni és előrehaladni. Tartsa ennél a pázsittrimmelőt cca. 30°-ban megdőltve (lásd a 10-es és a 11-es képet).
- Hosszú fűnél a fűvet a hegyétől lefelé lépcsőzetesen kell rövidebbre vágni (lásd a 12-es képet).
- Használja a peremvezetőt valamint a védőkupakot ki, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje (lásd a 13-as és a 14-es képet).
- Tartsa a pázsittrimmert kemény tárgyaktól távol, azért hogy a fonál felesleges kopását elkerülje.

9. A pázsittrimmernek a peremvágókénti felhasználása

A pázsit és az ágyások peremének a vágásához a pázsittrimmert a következő képpen lehet átalakítani:

- A pázsittrimmer elektromos ellátását lekapcsolni.
- Nyomja a beállító gombot (15-ös kép).
- Tartsa a beállító gombot nyomva és fordítsa el a felülső kézfogantyút 180° -ban (16-os kép) amíg az be nem reteszsel.
- Ezen a módon átszerelte a pázsittrimmelőt egy peremvágóra, amelyikkel a pázsit függőleges vágását lehet véghezvinni (17-es kép).

10. A fonáltekercs kicserélése

Figyelem! A fonáltekercs kicserélése előtt húzza ki okvetlenül a hálózati dugót!

- Nyomjon oldalt a tekercsfedélen megjelölt terekre és vegye azt le. (18-as és 19-es kép)
- Vegye ki az üres fonáltekercs.
- Vezesse az új fonáltekercs fonálvégét a tekercsbefogadó fűzőkarikáján keresztül. (20-as kép)

- Tegye a tekercsfedelelet újra fel.
- Az első indulásnál a vágófonál automatikusan lesz rövidítve az optimális hosszúságra.

Figyelem! A nylonfonál elhajtott részei sérülésekhez vezethetnek!

11. Karbantartás és ápolás

- A lerakás és tisztítás előtt kikapcsolni a pázsittrimmelőt és a hálózati dugót kihúzni.
- A védőburkon levő lerakódásokat egy kefe segítségével eltávolítani.
- A műanyagtestet és a műanyagrészeket enyhe háztartási tisztítókkal és egy nedves ronggyal megtisztítani.
- Ne használjon a tisztításhoz agresszív szereket vagy oldószereket!
- Ne fröcskölje le sohasem vízzel a pázsittrimmert. Okvetlenül kerülje el a víz behatolását a készülékbe.

12. Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülék cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-száma
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- | | |
|--|---|
| <p>(D) erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</p> <p>(GB) declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</p> <p>(F) déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</p> <p>(NL) verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</p> <p>(E) declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</p> <p>(P) declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</p> <p>(S) förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</p> <p>(FIN) ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaistua tuotteelle</p> <p>(DK) erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel</p> <p>(BUL) заявяват о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС</p> <p>(HR) izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</p> <p>(RO) declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</p> | <p>(TR) ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.</p> <p>(GR) δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</p> <p>(I) dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</p> <p>(UK) attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</p> <p>(CZ) prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</p> <p>(H) a következő konformitást jelenti ki a termékerekre vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</p> <p>(SLO) pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</p> <p>(PL) deklaruje zgodność wymienionego poniziej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</p> <p>(SK) vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.</p> <p>(RS) deklarira slednoto съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</p> |
|--|---|

Rasentrimmer RTV 550/1

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: L _{WM} = 95 dB; L _{WA} = 96 dB
Ø = 30 cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60335-1; EN 60335-2-91; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;
 EN 61000-3-3
 TÜV Süddeutschland Bau und Betrieb; KBV VI; OR/10515/02

Landau/Isar, den 08.09.2005

Weichselgartner
 Leiter Produkt-Management

Ensing
 Produkt-Management

Art.-Nr.: 34.015.80 I.-Nr.: 01025 Archivierung: KCR-0761-30-415050
 Subject to change without notice

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 2 year warranty covering defects. This 2-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 2 years.

This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 2 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 2 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 2 ans.

La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

GARANTIE

Op het in de handleiding genoemde toestel geven wij 2 jaar garantie voor het geval dat ons product gebreken mocht vertonen. De periode van 2 jaar gaat in met de gevaarsovergang of de overname van het toestel door de klant.
De garantie kan enkel worden geclaimd op voorwaarde dat het toestel naar behoren is onderhouden en gebruikt conform de handleiding.
Vanzelfsprekend blijven u de wettelijke garantierechten binnen deze 2 jaar behouden.

De garantie geldt voor het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland of van de respectievelijke landen van de regionale hoofdverdelers als aanvulling van de ter plaatse geldende wettelijke voorschriften. Gelieve zich tot uw contactpersoon van de regionaal bevoegde klantendienst of tot het hieronder vermelde serviceadres te wenden.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 años.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.

El comprador tiene derecho a la sustitución des producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.

Su contacto en el servicio post-venta

CERTIFICADO DE GARANTIA

Damos 2 años de garantía para o aparelho referido no manual, no caso do nosso produto estar defeituoso. O prazo de 2 anos inicia-se com a transferência do risco ou com a aceitação do aparelho por parte do cliente.

A validade da garantia do nosso aparelho está dependente de uma manutenção conforme com o manual de instruções e de uma utilização adequada.

Naturalmente, os direitos de garantia constantes nesta declaração aplicam-se durante 2 anos.

A garantia é válida para a República Federal da Alemanha ou os respectivos países do distribuidor principal regional como complemento às disposições em vigor localmente. Certifique-se relativamente ao contacto do respectivo serviço de assistência técnica regional ou veja, em baixo, o endereço do serviço de assistência técnica.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 2 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppgivnar brister. 2-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.

En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.

Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 2-års-period.

Garantin gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributionspartnern befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvattulle laitteelle myrönnämme 2 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 2 vuoden määräaika alkaa joko vaaran siirtymisestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaateiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.

On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvastuusoikeudet säilyvät näiden 2 vuoden aikana.

Takuu on voimassa Saksan Liittotasavallan alueella tai kunkin pääkäsittelykeskustajain alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuasioissa alueesta

GARANTIBEVIS

I tilfelde af, at vort produkt skulle være fejlfærdigt, yder vi 2 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garantiperioden på 2 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.

For at kunne stille krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.

Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garantiperioden på de 2 år.

Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedestående serviceadresse.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparecchio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 2 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 2 anni inizia con il passaggio del rischio o la presa in consegna dell'apparecchio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.

Naturalmente in questo periodo di 2 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.

La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgerti all'indirizzo del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

CERTYFIKAT GWARANCJI

Na opisywane w instrukcji obsługi urządzenie udzielamy 2-letniej gwarancji, na wypadek wadliwości naszego produktu. 2-letni okres gwarancyjny zaczyna obowiązywać w momencie przejścia ryzyka lub przejścia urządzenia przez klienta.

Warunkiem skorzystania z uprawnień gwarancyjnych jest prawidłowa konserwacja urządzenia, zgodnie z instrukcją obsługi oraz użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.

Oczywiście w okresie tych 2 lat przysługują Państwu również uprawnienia gwarancyjne w ramach ustawowej rejencji.

Gwarancja obowiązuje na terenie Republiki Federalnej Niemiec lub w kraju generalnego przedstawiciela handlowego, jako uzupełnienie obowiązujących lokalnie przepisów ustawowych. Prosimy zwrócić się do odpowiedzialnego pracownika w regionalnym dziale obsługi klienta lub pod podany poniżej adres serwisu technicznego.

④ Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékére 2 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 2-éves-határidő a karvesszély átszállása vagy a készülék vevő általi átvétele által kezdődik.

A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításnak megfelelő szabályszerű karbantartása úgymint rendeltetészerű használata.

Magától értetődő, hogy ez a 2 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.

A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionálisan illetékes vevőszolgálatánál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervízcímet.

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 • Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ④ Technische Änderungen vorbehalten
- ④ Technical changes subject to change
- ④ Sous réserve de modifications
- ④ Technische wijzigingen voorbehouden
- ④ Salvo modificaciones técnicas
- ④ Salvaguardem-se alterações técnicas
- ④ Förbehåll för tekniska förändringar
- ④ Oikeus teknisiin muutoksiin pidätettään
- ④ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ④ Tekniske endringer forbeholdes
- ④ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ④ Technikai változások jogát fenntartva
- ④ Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych



⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓞ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓞ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓞ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

☞ Gælder kun EU-lande

☞ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

☞ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehørsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämislle:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.

☞ Tylko dla krajów UE

Zabrania się wyrzucania elektronarzędzi na śmieci.

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE o przeznaczonych na złomowanie elektronarzędziach i sprzęcie elektronicznym oraz jej konwersji na prawo krajowe, elektronarzędzia należy zbierać osobno i oddać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Recykling jako alternatywa wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Alternatywnie do obowiązku zwrotu urządzenia elektrycznego po zakończeniu jego użytkowania, właściciel jest zobowiązany do współuczestnictwa w jego prawidłowej utylizacji. Wycofane z eksploatacji urządzenie można oddać również do punktu zbiórki surowców wtórnych, który przeprowadzi utylizację zgodnie z krajowymi przepisami o odpadach i wykorzystaniu surowców wtórnych. Nie dotyczy to sprzętu należącego do wyposażenia urządzenia i środków pomocniczych nie

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

N DK

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

FIN

Tuotteidien dokumentaatioiden ja muiden mukaantillettujen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

PL

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy ISC GmbH.

H

Az termék dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatolása is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.